

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Concerto/Basic



AVISO!

A fim de evitar lesões, leia sempre as presentes Instruções de Utilização e documentação anexa antes de utilizar o produto.



É obrigatório ler as Instruções de Utilização

Política e Direitos Autorais de Design

® e ™ são marcas comerciais do grupo de empresas Arjo.

© Arjo 2023.

Temos uma política de melhoria contínua, por isso reservamos o direito de modificar os projetos sem aviso prévio.

O conteúdo desta publicação não pode ser copiado em todo ou em parte sem o consentimento da Arjo.

Índice

Prefácio	4
Utilização Prevista	5
Instruções de segurança	6
Preparação	7
Especificações do produto	8
Identificação de componentes	10
Montagem da maca de duche Concerto/Basic	12
Descrição / Funcionamento do produto	14
Elevação e descida manual (Maca de duche Concerto Hydraulic e Basic)	14
Elevação e descida elétrica (Maca de duche Concerto Electric)	14
Guardas laterais	14
Prender o colchão	15
Remover o colchão	15
Travões	16
Condução em linha reta (Apenas maca de duche Concerto)..	16
Ajuste do comprimento da maca	16
Inclinar a maca (Apenas maca de duche Concerto)	17
Paragem de emergência (Apenas maca de duche Concerto Electric)	17
Escoamento/Mangueira de drenagem	18
Ligar a mangueira de drenagem (3 passos)	18
Retirar a mangueira de drenagem (2 passos)	18
Aviso de pouca carga na bateria	18
Posição horizontal	19
Bloqueio horizontal (Apenas maca de duche Concerto)	19
Apoio para as costas ajustável (Acessório para a maca de duche Concerto)	19
Almofada em cunha (Acessório)	19
Transferências com a maca de duche Concerto/Basic	20
Da cama	20
Para a cama	22
A partir da cama com um auxiliar deslizante	24
Para a cama com um auxiliar deslizante	26
A partir de um elevador de funda	28
Para um elevador de funda	29
Duche com a maca de duche Concerto/Basic	30
Uso nos cuidados de saúde domésticos	32
Instruções de limpeza e desinfeção	34
Instruções da Bateria	36
Cuidados e manutenção preventiva	37
Resolução de problemas	42
Especificações técnicas	44
Dimensões	47
Etiquetas	49
Compatibilidade Eletromagnética	52
Peças e acessórios	54

Prefácio

Obrigado por comprar um equipamento da Arjo.

A sua maca de duche *Concerto*[®]/*Basic*[™] faz parte de uma série de produtos de alta qualidade, concebidos especificamente para hospitais, lares de idosos e outras instituições de prestação de cuidados de saúde.

Se tiver dúvidas quanto ao funcionamento ou manutenção do seu equipamento Arjo, queira entrar em contacto connosco.

Leia as presentes *Instruções de Utilização* atentamente!

Leia estas *Instruções de Utilização* na sua totalidade antes de utilizar a sua maca de duche *Concerto/Basic*. As informações contidas nestas *Instruções de Utilização* são cruciais para a operação e manutenção corretas do equipamento, e ajudarão a proteger o produto e a assegurar que o equipamento funciona como deseja. Algumas informações destas *Instruções de Utilização* são importantes para a sua segurança e devem ser lidas e compreendidas para evitar eventuais ferimentos.

Alterações não autorizadas em produtos Arjo podem afetar a segurança dos mesmos. A Arjo não assume qualquer responsabilidade por acidentes, incidentes ou falta de desempenho que sejam imputáveis a alterações não autorizadas dos seus produtos.

Comunique quaisquer funcionamentos ou acontecimentos inesperados

Contacte o seu representante local Arjo caso ocorram funcionamentos ou acontecimentos inesperados. As informações de contacto estão indicadas na última página destas *Instruções de Utilização*.

Incidente grave

Caso ocorra um incidente grave relacionado com o presente dispositivo médico, que afete o utilizador ou o paciente, o utilizador ou o paciente deverão notificar o incidente grave ao fabricante ou distribuidor do dispositivo médico. Na União Europeia, o utilizador deverá igualmente notificar o incidente grave à autoridade competente do Estado-Membro em que está localizado.

Serviço e Assistência técnica

Todos os anos deve ser feita uma revisão à sua maca de duche *Concerto/Basic* por pessoal qualificado, de modo a garantir a segurança e as características funcionais do seu produto. Ver capítulo *Cuidados e manutenção preventiva* na página 37.

Se necessitar de mais informações, queira entrar em contacto com a Arjo, que lhe dará todo o apoio necessário e tem ao seu dispor os planos de assistência destinados a dar ao seu produto a máxima segurança, fiabilidade e valorização a longo prazo.

Se precisar de peças sobresselentes, queira entrar em contacto com o seu representante local da Arjo. As informações de contacto são apresentadas na última página destas *Instruções de Utilização*.

Definições usadas nestas *Instruções de Utilização*:

AVISO!

Significa:
Aviso de segurança. A falta de compreensão e o não cumprimento deste aviso pode causar lesões em si ou em outras pessoas.

CUIDADO

Significa:
O não seguimento destas instruções pode danificar o sistema, total ou parcialmente.

NOTA

Significa:
Informação importante para utilização correta deste sistema ou equipamento.



Significa:
O nome e o endereço do fabricante.

Utilização Prevista

Este equipamento deve ser utilizado de acordo com a utilização prevista e as presentes instruções de segurança. É essencial que o utilizador deste equipamento tenha lido e compreendido as instruções contidas nestas *Instruções de Utilização*.

Se tiver alguma dúvida, queira entrar em contacto com o seu representante da Arjo.

Este equipamento destina-se aos cuidados de higiene assistida, especialmente para dar duche aos pacientes e lavá-los em ambientes de prestação de cuidados, como sejam lares de idosos, casas de repouso, cuidados especiais, residências para idosos, hospitais e cuidados de saúde domésticos. O equipamento destina-se apenas a utilização no interior.

A maca de duche *Concerto/Basic* deve ser utilizada por prestadores de cuidados devidamente habilitados, com conhecimentos adequados sobre o ambiente de trabalho, respetivas práticas e procedimentos, e de acordo com as orientações contidas nestas *Instruções de Utilização*.

A transferência do paciente de e para a maca de duche *Concerto/Basic* pode ser realizada com o auxílio de um elevador de teto, um elevador passivo móvel ou por transferência lateral de e para uma cama usando, por exemplo, um auxiliar deslizante adequado.

A maca de duche *Concerto/Basic* deve ser utilizada exclusivamente para os fins indicados nestas *Instruções de Utilização*. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização.

Avaliação do Paciente

Recomendamos que a unidade estabeleça rotinas de avaliação regulares. Antes de utilizar o equipamento, os prestadores de cuidados têm de avaliar cada paciente de acordo com os seguintes critérios:

- Este equipamento destina-se a ser utilizado sobretudo por pacientes que estejam quase completamente acamados e totalmente dependentes.
- O peso do paciente não pode ultrapassar os 150 kg (330 lbs).
- A altura do paciente tem de situar-se entre 140 e 200 cm (55 1/8" - 78 3/4").

Se um paciente não cumprir estes critérios, deve ser utilizado outro equipamento/sistema.

Vida útil do equipamento

A duração prevista para este equipamento é de dez (10) anos, mas, dependendo do armazenamento da bateria, da frequência de utilização e dos intervalos de carregamento, a vida útil da bateria é de 2-5 anos.

Dependendo do nível de desgaste, poderá ser necessário substituir algumas peças do equipamento, tais como as rodas, o comando manual e o colchão durante o tempo de duração do equipamento, de acordo com as informações contidas nas *Instruções de Utilização*.

Os componentes devem ser montados de acordo com estas *Instruções de Utilização*.

Instruções de segurança

AVISO!

Para evitar explosão ou incêndio, nunca utilize o equipamento num ambiente rico em oxigénio, na presença de uma fonte de calor ou de gases anestésicos inflamáveis.

AVISO!

Para evitar lesões, certifique-se de que o paciente nunca é deixado sozinho.

AVISO!

Para evitar que o equipamento se incline e o paciente caia, não o utilize em pisos com calhas de escoamento, buracos ou declives superiores a 1:50 (1,15°).

AVISO!

Para evitar choques elétricos, nunca utilize outro equipamento elétrico na proximidade deste dispositivo.

AVISO!

Para evitar que partes do corpo do paciente fiquem presas, assegure-se de que mantém os cabelos, braços e pés do paciente junto ao corpo e utilize os suportes indicados para agarrar durante os movimentos.

AVISO!

Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

AVISO!

Para evitar que o equipamento se incline, não levante nem baixe outro equipamento que esteja próximo e esteja atento a objetos parados quando estiver a baixar o equipamento.

Preparação

Ações antes da primeira utilização

(11 passos)

- 1 Inspeccione a maca de duche *Concerto/Basic* visualmente, para verificar se ocorreram danos durante o transporte.
- 2 A embalagem deve ser reciclada de acordo com os regulamentos locais.
- 3 Verifique se todos os componentes do produto foram fornecidos. Compare com a secção *Identificação de componentes* na página 10. Se algum componente estiver em falta ou danificado - NÃO utilize o produto!
- 4 Leia as *Instruções de Utilização*.
- 5 Desinfete o produto de acordo com a secção *Instruções de limpeza e desinfecção* na página 34.
- 6 Desembale o carregador da bateria (maca de duche *Concerto Electric*). Para a instalação, consulte as *Instruções de Utilização* do carregador da bateria.
- 7 Carregue a bateria durante 24 horas. Consulte as *Instruções de Utilização do carregador da bateria*.
- 8 Realize um teste funcional na maca de duche *Concerto/Basic*. Consulte a secção *Cuidados e manutenção preventiva* na página 37.
- 9 Prepare uma área seca, com boa ventilação e afastada de luz solar direta, para armazenar a maca de duche *Concerto/Basic*.
- 10 Escolha um local adequado onde guardar as *Instruções de Utilização*, para que estejam sempre acessíveis.
- 11 Certifique-se de que existe um plano de salvamento pronto a usar em caso de emergência com um paciente.

NOTA

Se tiver dúvidas, é favor contactar o seu representante Arjo local para apoio e assistência. Consulte as informações de contacto na secção *Endereços da Arjo* na página 55.

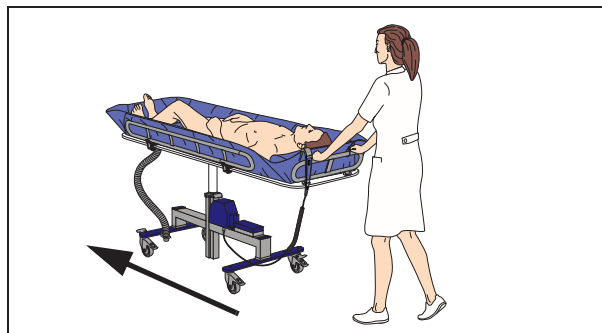
Ações antes de cada utilização

(5 passos)

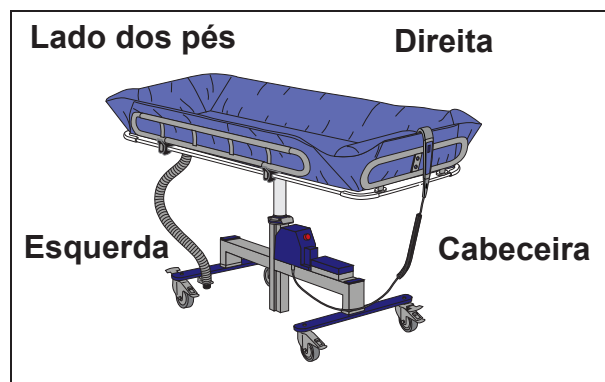
- 1 Verifique se todos os componentes estão no lugar. Compare com a secção *Identificação de componentes* na página 10.
- 2 Faça uma inspeção cuidadosa relativamente a danos.
- 3 Se algum componente estiver em falta ou danificado - NÃO utilize o produto!
- 4 **AVISO!**
Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfecção contidas nestas *Instruções de Utilização*.
- 5 Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada (maca de duche *Concerto Electric*).

Direções da maca de duche Concerto/Basic

A direção de deslocação durante o transporte está ilustrada abaixo.



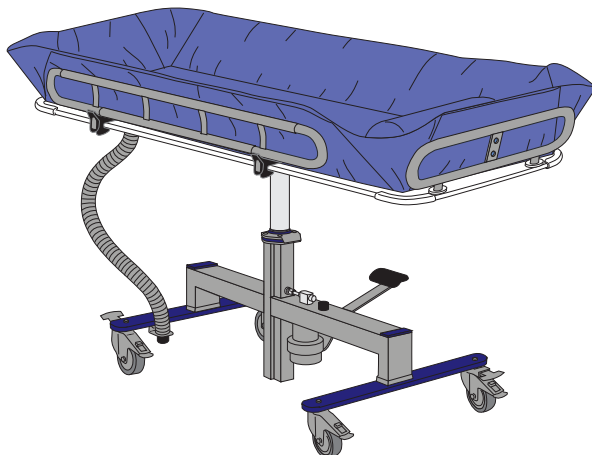
As direções direita, esquerda, lado dos pés e lado da cabeça estão ilustradas abaixo.



Especificações do produto

O sistema de maca de duche *Concerto/Basic* inclui três versões com as seguintes características:

Fig. 1

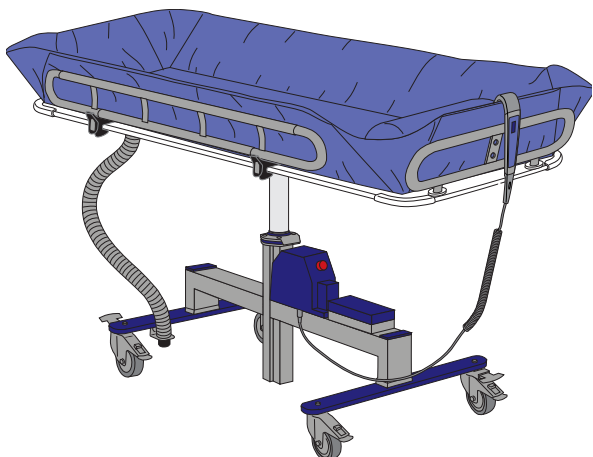


Maca de duche Concerto Hydraulic

(Ver Fig. 1)

- 1600, 1900 e 2250 mm (63", 74 3/4" e 88 5/8")
- Elevação e descida manual
- Condução em linha reta
- Função de maca inclinada
- Bloqueio horizontal

Fig. 2

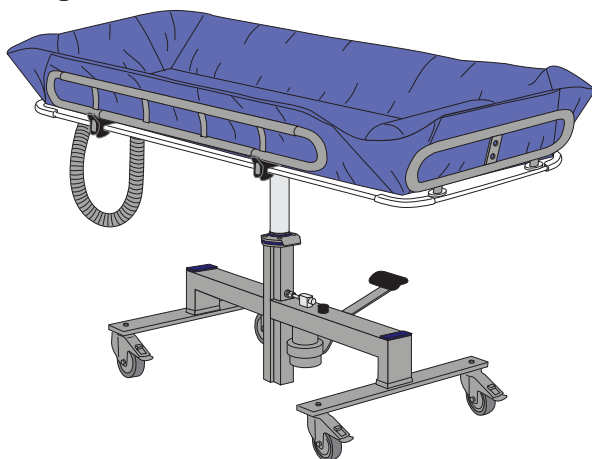


Maca de duche Concerto Electric

(Ver Fig. 2)

- 1600, 1900 e 2250 mm (63", 74 3/4" e 88 5/8")
- Elevação e descida elétrica
- Condução em linha reta
- Função de maca inclinada
- Bloqueio horizontal

Fig. 3



Maca de duche Basic

(Ver Fig. 3)

- 1900 mm (74 3/4")
- Elevação e descida manual

Página intencionalmente deixada em branco

Identificação de componentes

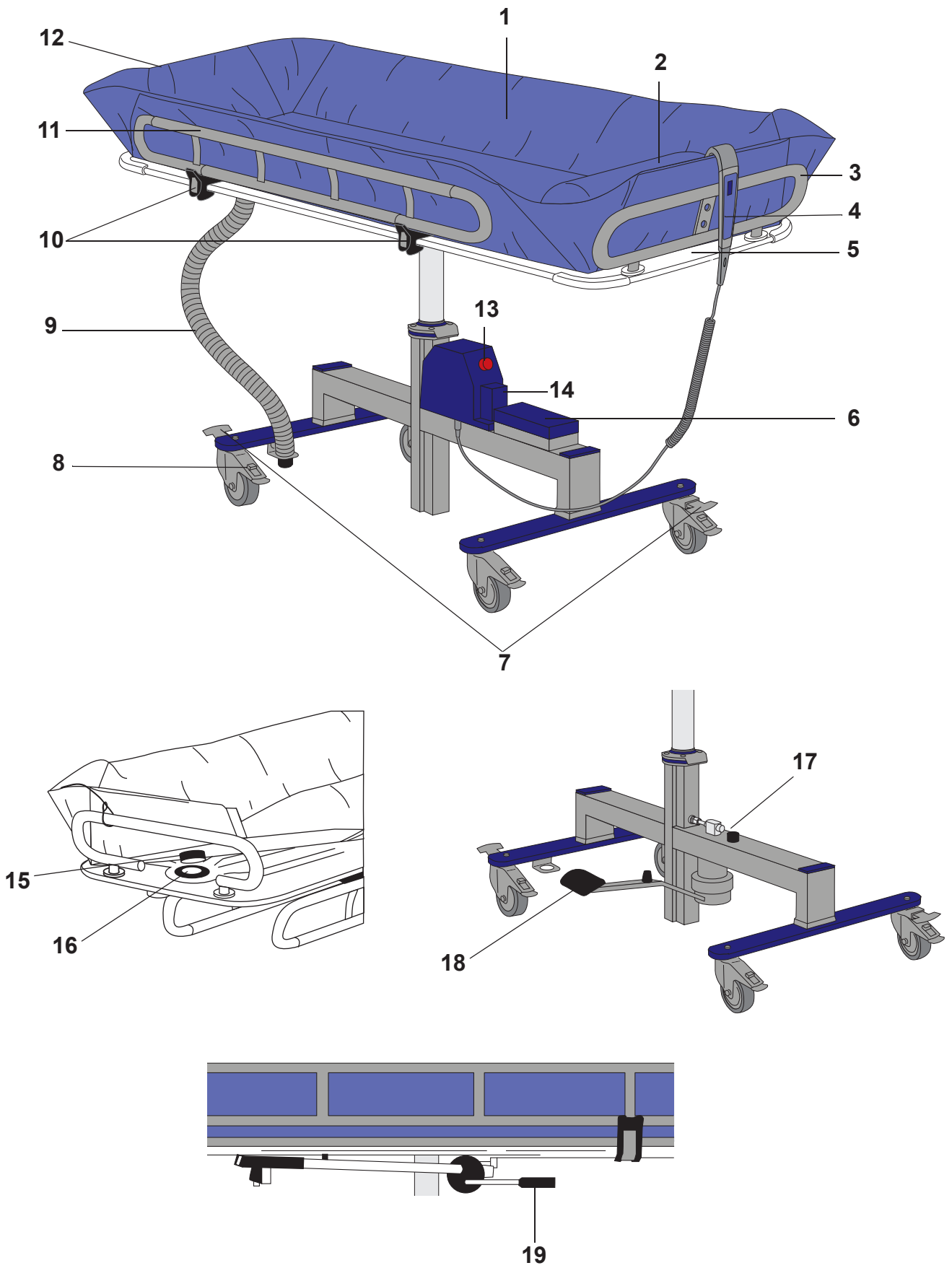
- 1 Colchão para duche
- 2 Almofada para a cabeça
- 3 Apoio para a cabeça
- 4 Comando manual
(Maca de duche *Concerto Electric*)
- 5 Maca
- 6 Suporte da bateria
(Maca de duche *Concerto Electric*)
- 7 Condução em linha reta
(Maca de duche *Concerto Hydraulic e Electric*)
- 8 Travão da roda
- 9 Mangueira de drenagem
- 10 Trincos para a guarda lateral
- 11 Guarda lateral
- 12 Apoio para os pés
- 13 Paragem de emergência
- 14 Bujão de enchimento para óleo hidráulico
(Maca de duche *Concerto Electric*)
- 15 Orifício de escoamento
- 16 Saída de escoamento
- 17 Bujão de enchimento para óleo hidráulico
(Maca de duche *Concerto Hydraulic e Basic*)
- 18 Pedal para elevação e descida
(Maca de duche *Concerto Hydraulic e Basic*)
- 19 Bloqueio horizontal
(Maca de duche hidráulica e elétrica *Concerto*)



Produto completo:

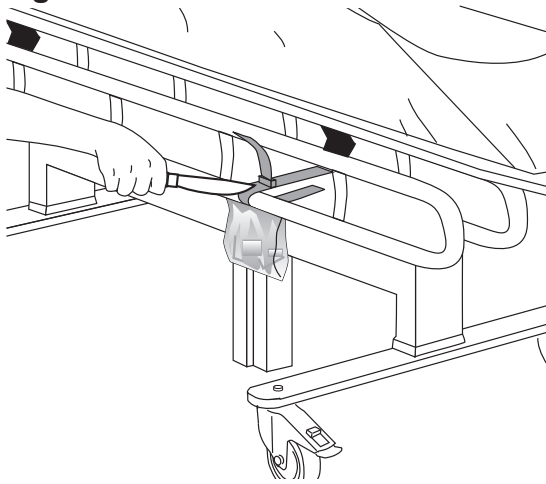
Parte aplicada: Tipo BF

Proteção contra choques elétricos em conformidade com a norma IEC 60601-1.



Montagem da maca de duche Concerto/Basic

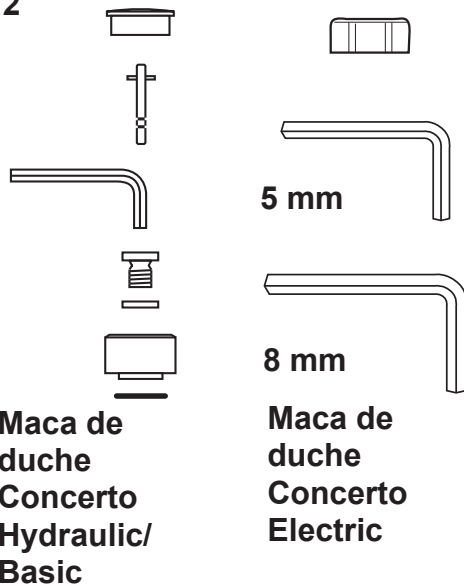
Fig. 1



Siga os seguintes 15 passos

- 1 Desembale a maca de duche *Concerto/Basic*.
- 2 Corte as fitas que prendem as guardas laterais por baixo da maca. (Ver Fig. 1)
- 3 Levante as guardas laterais.
- 4 Verifique se o saco que está pendurado numa das fitas contém as peças para montar os apoios para a cabeça/os pés e o bujão do óleo. (Ver Fig 2)
- 5 Aquando da entrega, os apoios para a cabeça e os pés nas extremidades mais curtas da maca estão montados ao contrário. O apoio para a cabeça também está virado 180° lateralmente. (Ver Fig. 3)

Fig. 2



Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 3

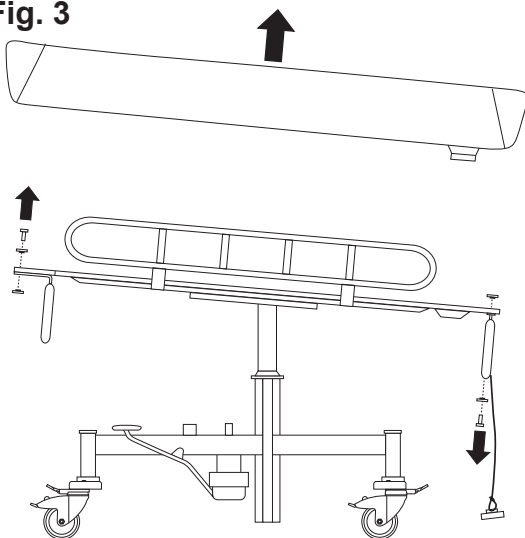


Fig. 4

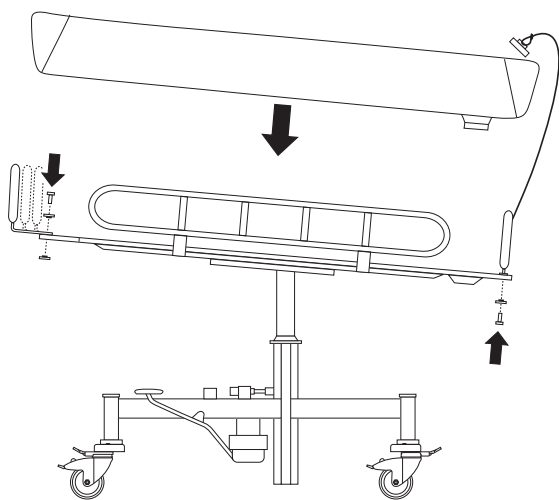


Fig. 5

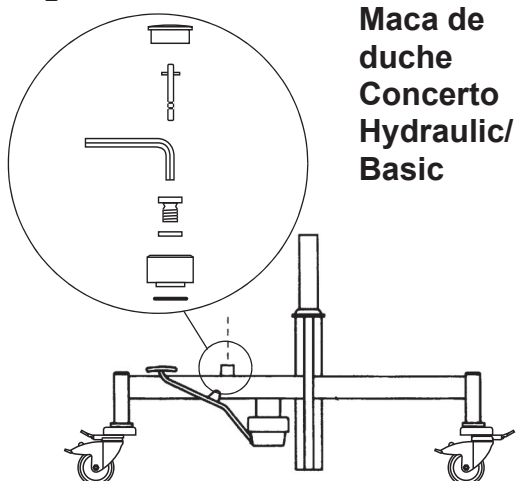
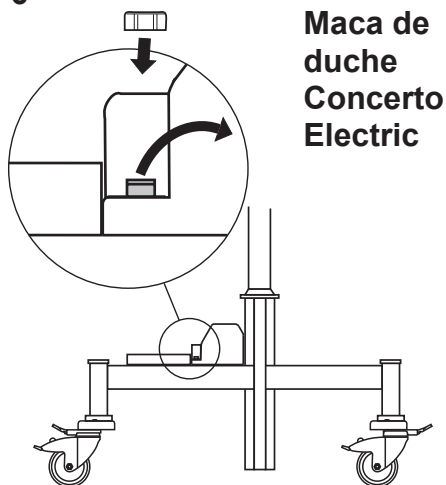


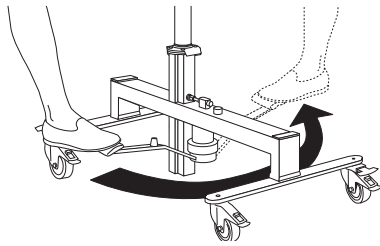
Fig. 6



- 6 Solte os parafusos dos apoios para a cabeça e os pés com a chave Allen. Rode os apoios 180° para cima na parte de cima da maca e, em seguida, rode o apoio para a cabeça em 180° lateralmente. **(Ver Fig. 4)**
- 7 Coloque o apoio para a cabeça numa das três posições e o apoio para os pés na sua única posição. **(Ver Fig. 4)**
- 8 Aperte os parafusos com a chave Allen.
- 9 Monte o bujão do óleo para a maca de duche *Concerto Hydraulic/Basic* de acordo com os itens 10 a 12 (utilize a chave Allen fornecida no saco).
- 10 Monte o bujão do óleo fornecido no saco.
- 11 Retire o bujão de transporte.
- 12 Substitua pelo bujão do óleo montado. **(Ver Fig. 5)**
- 13 Monte o bujão do óleo para a maca de duche *Concerto Electric* de acordo com os itens 14 a 15 (utilize a chave Allen fornecida no saco).
- 14 Retire o bujão de transporte do recipiente do óleo.
- 15 Substitua pelo bujão do óleo incluído. **(Ver Fig. 6)**

Descrição / Funcionamento do produto

Fig. 1

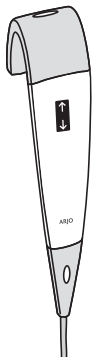


Elevação e descida manual (Maca de duche Concerto Hydraulic e Basic)

O pedal pode ser utilizado de ambos os lados da maca. Empurre-o para baixo com o pé e faça-o deslizar para o outro lado, por baixo da barra. (Ver Fig. 1)

- Para elevar a maca, bombeie o pedal, utilizando toda a amplitude de movimento.
- Para descer a maca, mantenha o pedal pressionado o mais possível para baixo.

Fig. 2

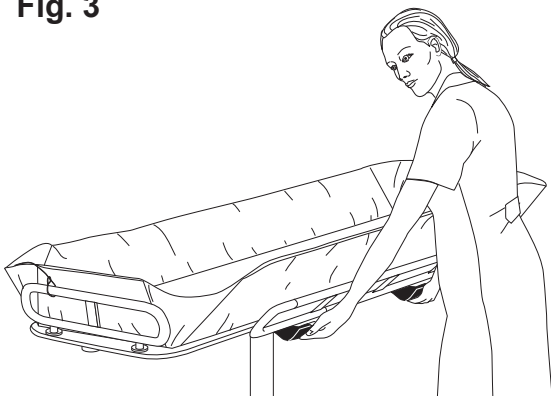


Elevação e descida elétrica (Maca de duche Concerto Electric)

Retire o controlo manual do respetivo suporte. (Ver Fig. 2)

- Para elevar a maca de duche *Concerto Electric*, pressione o botão de seta “para cima” no comando manual.
- Para descer a maca de duche *Concerto Electric*, pressione o botão de seta “para baixo” no comando manual.

Fig. 3



Guardas laterais

Dobre a guarda lateral para baixo, pressionando simultaneamente os dois trincos. (Ver Fig. 3)

Ao levantar a guarda lateral, certifique-se de que os dois trincos encaixam no devido lugar. (Ver Fig. 4)

Fig. 4

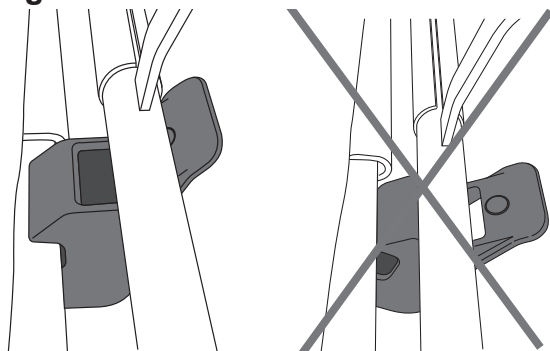


Fig. 1

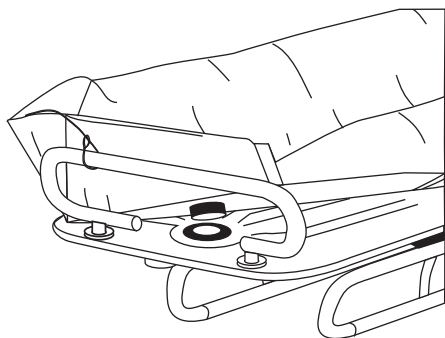


Fig. 2

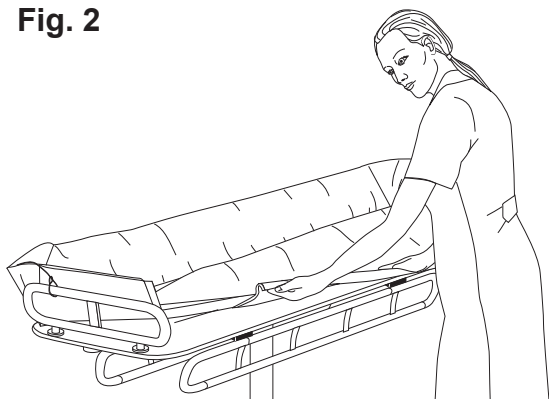
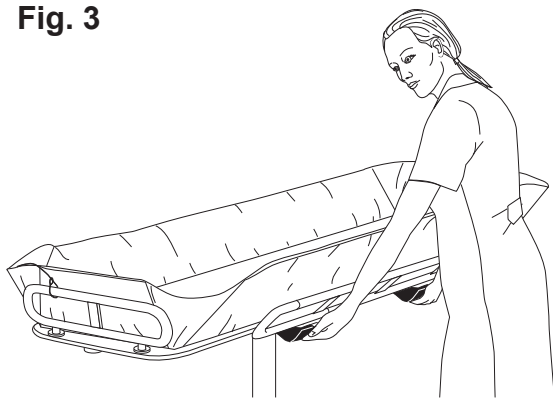


Fig. 3



Prender o colchão

(4 passos)

- 1 Dobre as guardas laterais para baixo.
- 2 Empurre a parte do colchão onde se encontra o escoamento para dentro da maca, para que fique na posição correta. **(Ver Fig. 1)**
- 3 Coloque um lado da tira lateral do colchão à volta da borda da maca.
- 4 Encaixe a outra tira lateral do colchão à volta da maca. Pressione com alguma força e arraste uma mão ao longo da tira lateral para apertar. **(Ver Fig. 2)**

NOTA

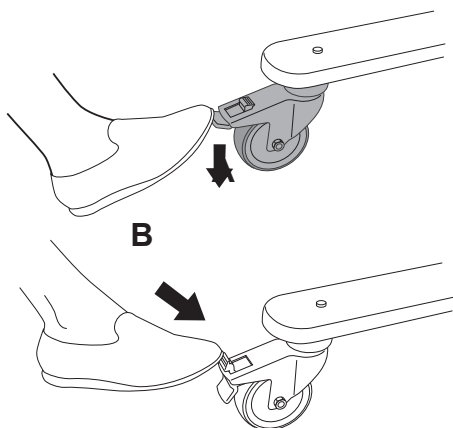
NÃO use joias ou anéis, visto que podem provocar rasgos e buracos no colchão.

Remover o colchão

(5 passos)

- 1 Desaparafuse a porca de flange do orifício de escoamento e puxe a mangueira de drenagem para cima, retirando-a. Levante a extremidade do colchão para fora da saída de escoamento. **(Ver Fig. 1)**
- 2 Dobre as guardas laterais para baixo. **(Ver Fig. 3)**
- 3 Solte uma borda da tira lateral do colchão.
- 4 Puxe e levante ao longo da tira lateral para soltar o colchão da maca. **(Ver Fig. 2)**
- 5 Empurre o colchão para o outro lado da maca, para que a outra tira lateral se solte.

Fig. 1

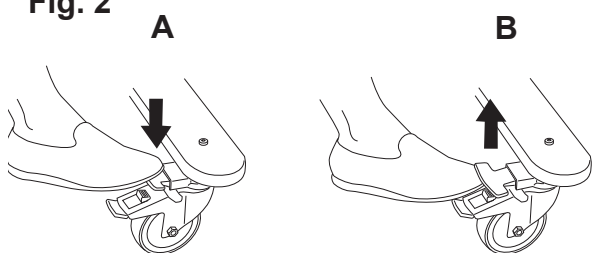


Travões

Acione os travões, pressionando a patilha de bloqueio da roda (A) para baixo com o pé. **(Ver Fig. 1)**

Solte os travões, pressionando a patilha central da roda (B) para a frente e para baixo com o pé. **(Ver Fig. 1)**

Fig. 2



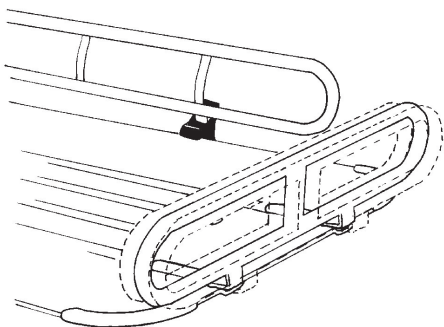
Condução em linha reta (Apenas maca de duche Concerto)

Para facilitar o transporte em corredores, etc., a maca de duche *Concerto* está equipada com um dispositivo de condução em linha reta. As patilhas para condução em linha reta estão situadas nas rodas, na diagonal uma em relação à outra.

O dispositivo de condução em linha reta é ativado, pressionando a patilha (A) para baixo com o pé. **(Ver Fig. 2)**

Para soltar, levante a patilha (B) com o pé. **(Ver Fig. 2)**

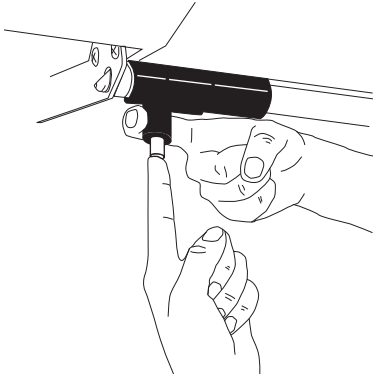
Fig. 3



Ajuste do comprimento da maca

O apoio para a cabeça pode ser ajustado para alterar o comprimento da maca. Desaparafuse os dois parafusos com uma chave Allen e mova o apoio para a posição pretendida. Em seguida, aperte bem os parafusos. **(Ver Fig. 3)**

Fig. 1



Inclinar a maca (Apenas maca de duche Concerto) (2 passos)

A maca pode ser inclinada para ajudar na limpeza e na desinfeção. Esta operação é mais fácil com os travões acionados.

O mecanismo de inclinação encontra-se por baixo da maca.

- 1 Pressione o botão e, em seguida, mova o trinco para um dos lados. (Ver Fig. 1)

2 **AVISO!**

Para evitar que o paciente caia para fora do dispositivo, certifique-se de que todos os trincos estão na posição de bloqueio.

Incline a maca. (Ver Fig. 2)

Fig. 2

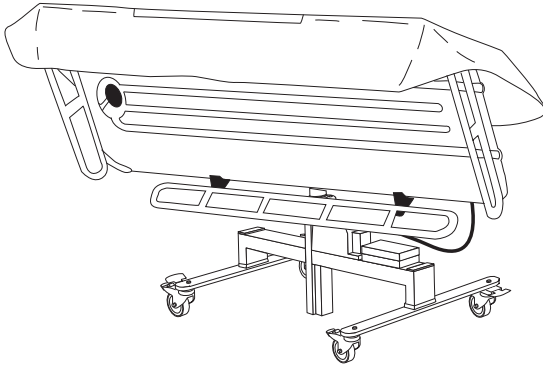
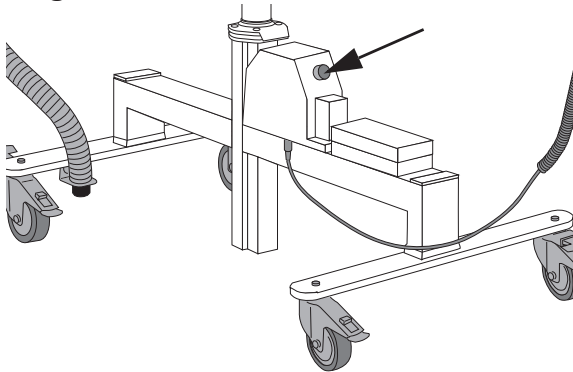


Fig. 3



Paragem de emergência (Apenas maca de duche Concerto Electric)

Se, por algum motivo, a maca de duche *Concerto Electric* não responder aos botões do comando manual, é possível parar a elevação ou descida da maca premindo o botão de paragem de emergência. (Ver Fig. 3)

Se isso acontecer, entre em contacto com pessoal qualificado.

Se o botão de emergência for pressionado acidentalmente, pode ser repostado, rodando-o no sentido horário até que volte a saltar para fora.

Fig. 1

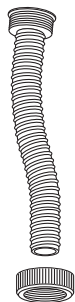


Fig. 2

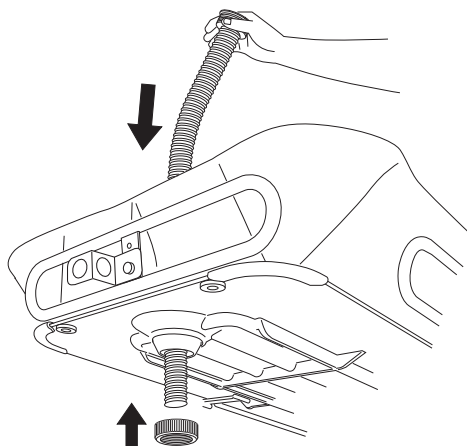
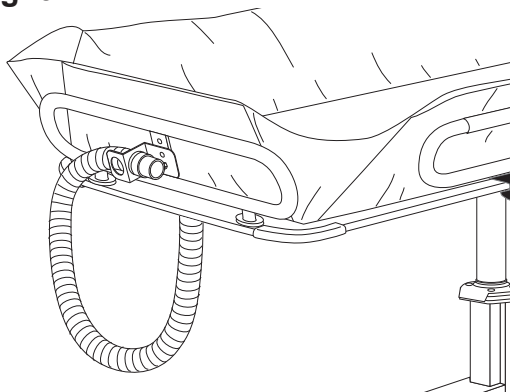


Fig. 3



Escoamento/Mangureira de drenagem

A maca de duche *Concerto/Basic* é fornecida com uma mangureira de drenagem. (Ver Fig. 1)

A conceção do colchão, em combinação com a inclinação da maca, garante um escoamento adequado.

A mangureira de drenagem flexível pode ser ligada a um esgoto no solo, para reduzir os salpicos.

Ligar a mangureira de drenagem (3 passos)

- 1 Insira a mangureira de drenagem através do orifício de escoamento. (Ver Fig. 2)
- 2 Por baixo da maca, aparafuse a porca de flange à extremidade da mangureira. (Ver Fig. 2)
- 3 Antes do transporte, coloque o bocal da mangureira de drenagem no respetivo suporte. (Ver Fig. 3)

Retirar a mangureira de drenagem (2 passos)

- 1 Por baixo da maca, desaparafuse a porca de flange do orifício de escoamento.
- 2 Puxe a mangureira de drenagem para cima.

Aviso de pouca carga na bateria

O LED de aviso de carga da bateria fraca encontra-se na cobertura da unidade hidráulica, no chassi. Se a bateria estiver fraca, o LED de aviso fica amarelo quando os botões do controlo manual são premidos. Nesse caso, a bateria deverá ser recarregada o mais rapidamente possível.

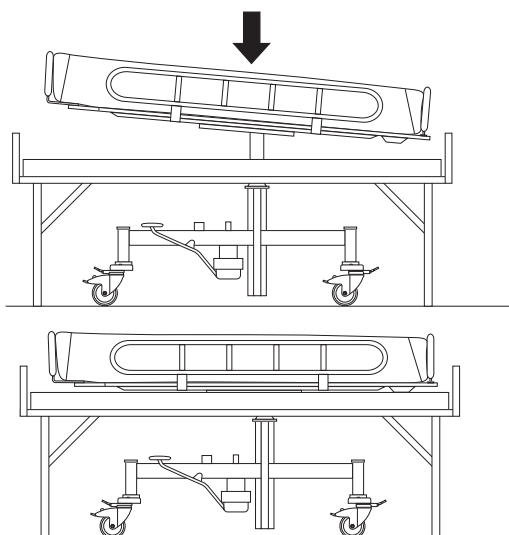
NOTA

Para evitar que o equipamento deixe de funcionar, carregue a bateria quando o LED de aviso se acender.

NOTA

Recomendamos a utilização de duas baterias; uma no carregador e outra na maca de duche *Concerto/Basic*.

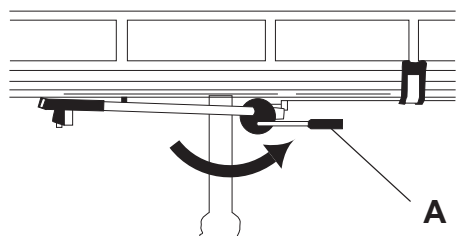
Fig. 1



Posição horizontal

A maca de duche *Concerto/Basic* ajusta-se sempre automaticamente para uma posição horizontal quando é baixada para cima de uma cama. (Ver Fig. 1)

Fig. 2

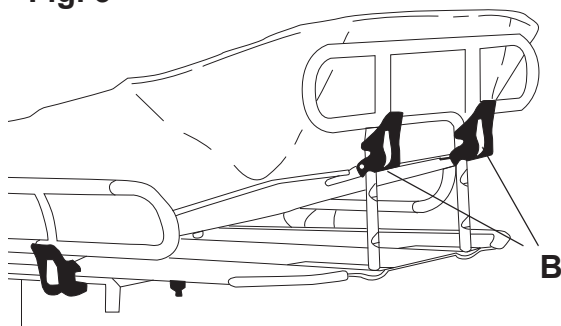


Bloqueio horizontal (Apenas maca de duche Concerto)

A maca de duche *Concerto* está equipada com um acessório especial que bloqueia a maca numa posição horizontal para o transporte ou quando o colchão vai ser enchido com água.

Mova a alavanca (A) para a direita, para bloquear a maca numa posição horizontal. (Ver Fig. 2)

Fig. 3

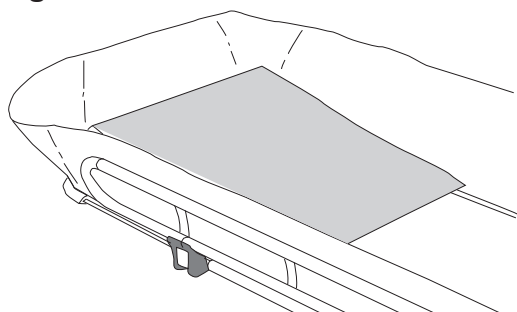


Apoio para as costas ajustável (Acessório para a maca de duche Concerto)

Puxe o apoio para a cabeça para cima, para o levantar. Certifique-se de que os trincos se encontram na posição bloqueada.

Para baixar, pressione os trincos (B) enquanto que baixa suavemente o apoio para a cabeça. (Ver Fig. 3)

Fig. 4



Almofada em cunha (Acessório)

Coloque a almofada em cunha no lado da cabeça do colchão. (Ver Fig. 4)

Transferências com a maca de duche Concerto/Basic

Fig. 1



Fig. 2



Da cama (22 passos)

AVISO!

Para evitar que o paciente caia para fora do dispositivo, certifique-se de que todas as guardas laterais estão bloqueadas na posição correta.

AVISO!

Para evitar que partes do corpo do paciente fiquem presas, assegure-se de que mantém os cabelos, braços e pés do paciente junto ao corpo e utilize os suportes indicados para agarrar durante os movimentos.

AVISO!

Para evitar que o paciente caia ou o prestador de cuidados fique ferido, certifique-se de que estão presentes dois ou mais prestadores de cuidados durante o processo de transferência do paciente.

- 1 Acione os travões das rodas da cama.
- 2 Eleve a cama para uma altura ergonómica, se possível.
- 3 Dobre a guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* para baixo no lado da transferência.
- 4 Se utilizar uma maca de duche *Concerto/Basic* hidráulica manual, certifique-se de que a bomba de pé está afastada do lado da transferência.
- 5 Baixe a grade da cama do lado da transferência, caso exista.
- 6 Coloque um prestador de cuidados de cada lado da cama.
- 7 Posicione o paciente junto ao lado da transferência.
- 8 Vire o paciente para o lado, afastado do lado da transferência.
- 9 O prestador de cuidados para o qual o paciente está virado segura o paciente. **(Ver Fig. 1)**
- 10 Dobre a outra guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* para baixo, do lado oposto ao da transferência e da cama.
- 11 O segundo prestador de cuidados posiciona a maca de duche *Concerto/Basic* sobre a cama, o mais próximo possível do paciente. **(Ver Fig. 2)**

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 3

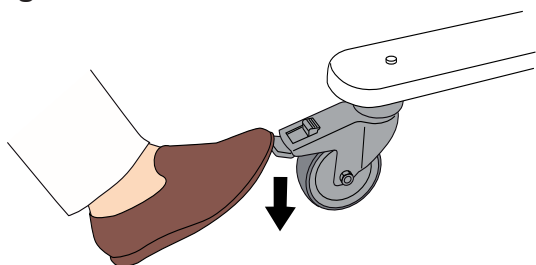


Fig. 4



Fig. 5

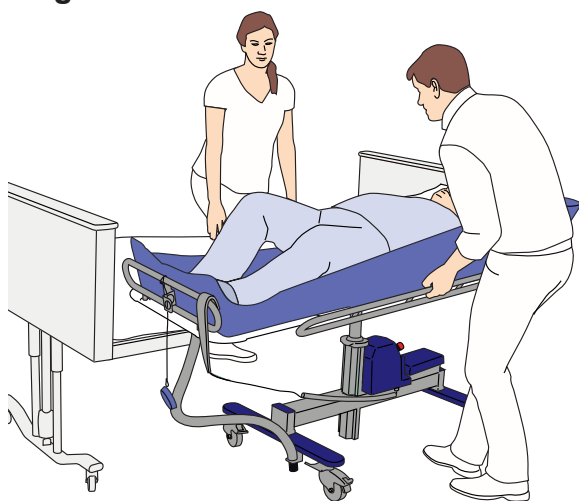
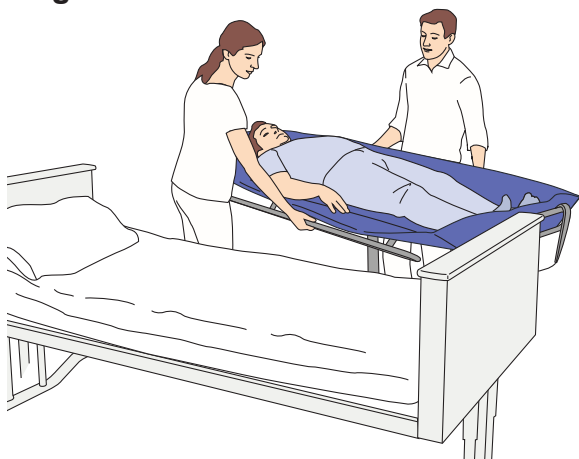


Fig. 6



12 **AVISO!**

Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

Acione os travões da maca de duche *Concerto/Basic*.
(Ver Fig. 3)

13 Baixe a maca de duche *Concerto/Basic* até que esta comprima o colchão na cama.

14 Vire o paciente sobre as costas e para cima da maca de duche *Concerto/Basic*.

NOTA

Para facilitar o processo de transferência, utilize um auxiliar deslizante de acordo com a secção *A partir da cama com um auxiliar deslizante* na página 24.

15 **AVISO!**

Para evitar a queda, certifique-se de que o paciente está posicionado em conformidade com estas *Instruções de Utilização*.

Ambos os prestadores de cuidados têm de ajudar o paciente para que este fique no centro da maca de duche *Concerto/Basic*. (Ver Fig. 4)

16 Dobre a guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* para cima, do lado oposto ao da transferência e da cama. (Ver Fig. 5)

17 Coloque uma almofada por baixo da cabeça do paciente, para maior conforto.

18 Eleve a maca de duche *Concerto/Basic* o suficiente para se afastar da cama.

19 Solte os travões da maca de duche *Concerto/Basic*.

20 Afaste a maca de duche *Concerto/Basic* da cama e dobre a guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* para cima, do lado da transferência. (Ver Fig. 6)

21 Cubra o paciente se este estiver despido.

22 Ajuste a maca de duche *Concerto/Basic* para uma altura ergonómica para os prestadores de cuidados.

Para a cama

(17 passos)

AVISO!

Para evitar que o paciente caia para fora do dispositivo, certifique-se de que todas as guardas laterais estão bloqueadas na posição correta.

AVISO!

Para evitar que o paciente caia ou o prestador de cuidados fique ferido, certifique-se de que estão presentes dois ou mais prestadores de cuidados durante o processo de transferência do paciente.

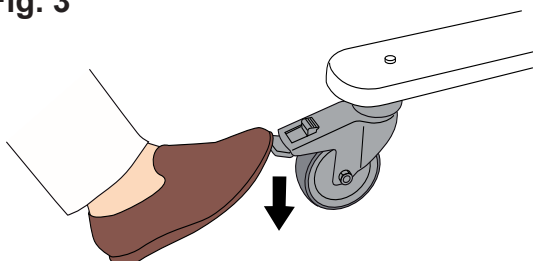
Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



- 1 Acione os travões das rodas da cama.
- 2 Eleve a cama para uma altura ergonómica, se possível.
- 3 Baixe a grade da cama do lado da transferência, caso exista.
- 4 Se utilizar uma maca de duche *Concerto/Basic* hidráulica manual, certifique-se de que a bomba de pé está afastada do lado da transferência.
- 5 Dobre a guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* para baixo, do lado da transferência, em direção à cama. (Ver Fig. 1)
- 6 Posicione a maca de duche *Concerto/Basic* sobre a cama, o mais para dentro possível. (Ver Fig. 2)

7 AVISO!

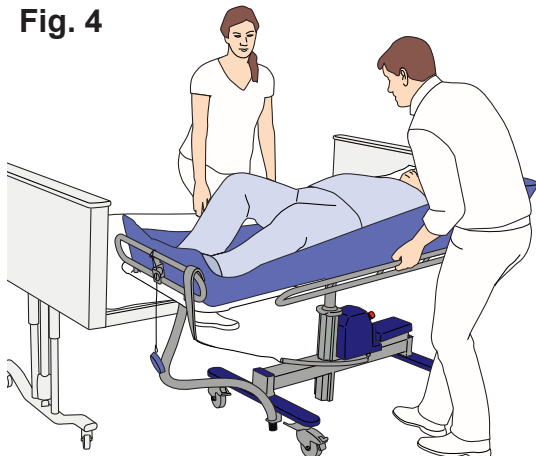
Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

Acione os travões da maca de duche *Concerto/Basic*. (Ver Fig. 3)

- 8 Baixe a maca de duche *Concerto/Basic* até que esta comprima o colchão na cama.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 4



9 Dobre a outra guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* para baixo, do lado oposto ao da transferência. (Ver Fig. 4)

10 Ambos os prestadores de cuidados têm de ajudar o paciente a deslocar-se em direção à cama. (Ver Fig. 5)

11 Vire o paciente para o lado, afastado do lado da transferência. Certifique-se de que o paciente não está deitado sobre o colchão da maca de duche *Concerto/Basic*. (Ver Fig. 6)

12 O prestador de cuidados para o qual o paciente está virado segura o paciente. (Ver Fig. 6)

13 Eleve a maca de duche *Concerto/Basic* da cama.

14 Solte os travões da maca de duche *Concerto/Basic*.

15 Afaste a maca de duche *Concerto/Basic* da cama.

16 Vire o paciente de costas.

17 Desinfete a maca de duche *Concerto/Basic* após cada utilização, de acordo com a secção *Instruções de limpeza e desinfeção* na página 34, para evitar a contaminação cruzada.

Fig. 5



Fig. 6



A partir da cama com um auxiliar deslizante (18 passos)

Para quaisquer questões relacionadas com o auxiliar deslizante, consulte as *Instruções de Utilização* do auxiliar deslizante.

AVISO!

Para evitar que o paciente caia para fora do dispositivo, certifique-se de que todas as guardas laterais estão bloqueadas na posição correta.

AVISO!

Para evitar que o paciente caia ou o prestador de cuidados fique ferido, certifique-se de que estão presentes dois ou mais prestadores de cuidados durante o processo de transferência do paciente.

NOTA

Caso exista um espaço grande para deslizar entre a maca de duche *Concerto/Basic* e a cama, utilize uma prancha deslizante para fazer uma ponte entre as duas.

Fig. 1

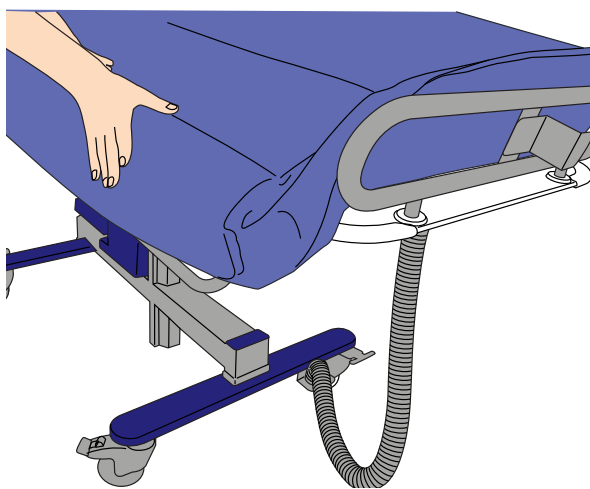


Fig. 2



- 1 Dobre a guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* e o lado comprido do colchão para baixo no lado da transferência. **(Ver Fig. 1)**
- 2 Se utilizar uma maca de duche *Concerto/Basic* hidráulica manual, certifique-se de que a bomba de pé está afastada do lado da transferência.
- 3 Acione os travões das rodas da cama.
- 4 Eleve a cama para uma altura ergonómica, se possível.
- 5 Baixe a grade da cama do lado da transferência, caso exista.
- 6 Têm de estar presentes dois prestadores de cuidados, um de cada lado da cama.
- 7 Coloque o auxiliar deslizante por baixo do paciente. **(Ver Fig. 2)**
- 8 Posicione a maca de duche *Concerto/Basic* lado a lado com a cama. **(Ver Fig. 3)**
- 9 Ajuste a altura, de modo que a maca de duche *Concerto/Basic* fique ligeiramente mais baixa que a cama.

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 3

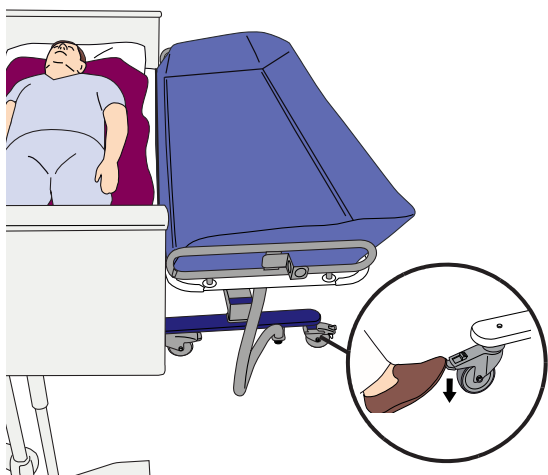


Fig. 4

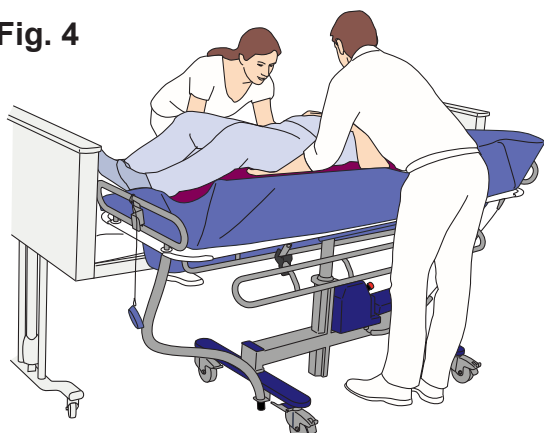


Fig. 5

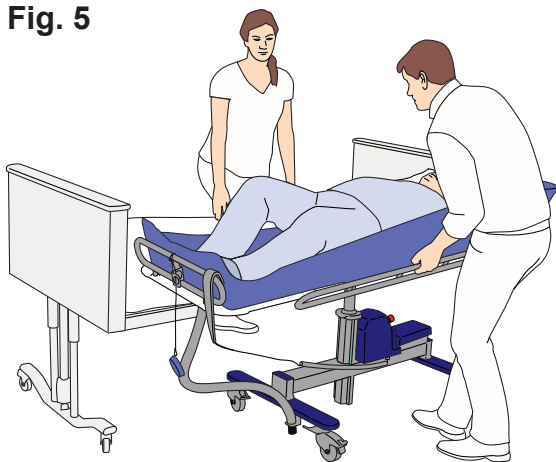
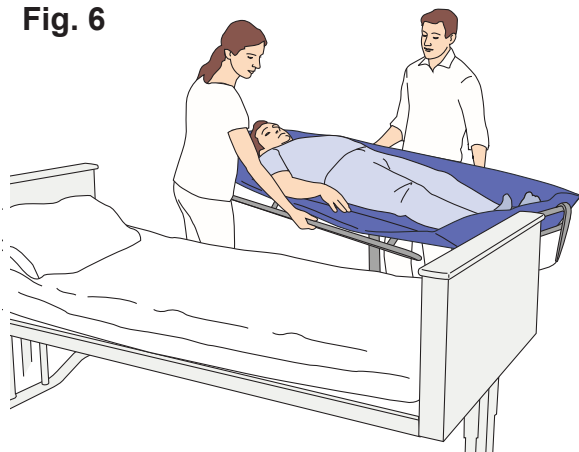


Fig. 6



10 **AVISO!**

Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

Acione os travões da maca de duche *Concerto/Basic*. (Ver Fig. 3)

11 Dobre a guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* para baixo, do lado oposto ao da transferência.

12 Ambos os prestadores de cuidados transferem o paciente para a maca de duche *Concerto/Basic* com o auxiliar deslizante. (Ver Fig. 4)

13 Coloque uma almofada por baixo da cabeça do paciente, para maior conforto.

14 Dobre a guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* para cima, do lado oposto ao da transferência. (Ver Fig. 5)

15 Solte os travões da maca de duche *Concerto/Basic*.

16 Desloque a maca de duche *Concerto/Basic* o suficiente para o lado e dobre a guarda lateral para cima no lado da transferência. (Ver Fig. 6)

17 **AVISO!**

Para evitar lesões, retire sempre o auxiliar deslizante de baixo do paciente após cada utilização. Nunca deixe o auxiliar deslizante na cama por baixo do paciente.

Retire o auxiliar deslizante do paciente.

18 Ajuste a maca de duche *Concerto/Basic* para uma altura ergonómica para os prestadores de cuidados.

Para a cama com um auxiliar deslizante

(16 passos)

Para quaisquer questões relacionadas com o auxiliar deslizante, consulte as *Instruções de Utilização* do auxiliar deslizante.

AVISO!

Para evitar que o paciente caia para fora do dispositivo, certifique-se de que todas as guardas laterais estão bloqueadas na posição correta.

AVISO!

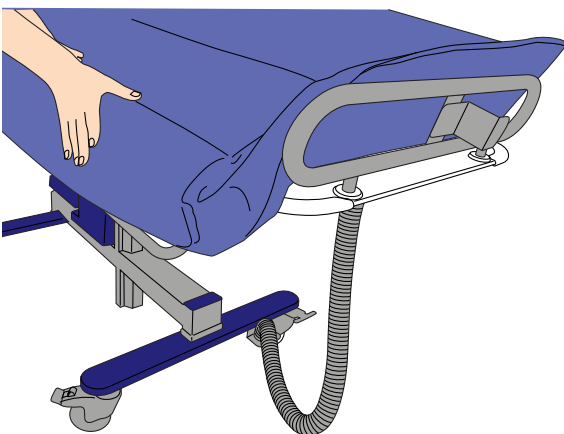
Para evitar que o paciente caia ou o prestador de cuidados fique ferido, certifique-se de que estão presentes dois ou mais prestadores de cuidados durante o processo de transferência do paciente.

NOTA

Caso exista um espaço grande para deslizar entre a maca de duche *Concerto/Basic* e a cama, utilize uma prancha deslizante para fazer uma ponte entre as duas.

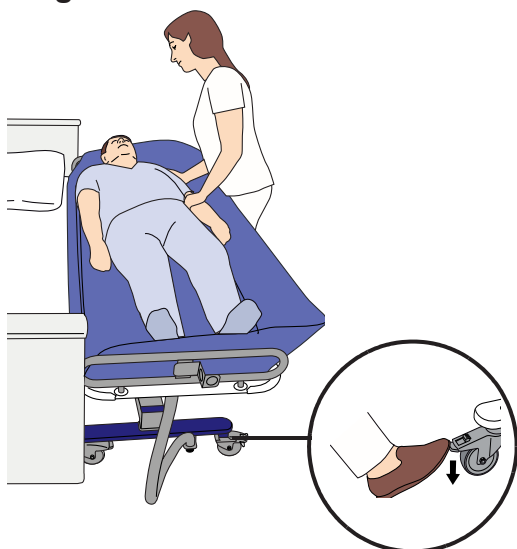
- 1 Acione os travões das rodas da cama.
- 2 Eleve a cama para uma altura ergonómica, se possível.
- 3 Baixe a grade da cama do lado da transferência, caso exista.
- 4 Coloque um auxiliar deslizante por baixo do paciente.
- 5 Se utilizar uma maca de duche *Concerto/Basic* hidráulica manual, certifique-se de que a bomba de pé está afastada do lado da transferência.
- 6 Posicione a maca de duche *Concerto/Basic* perto da cama, o suficiente para que consiga dobrar a guarda lateral para baixo.
- 7 Dobre a guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* e o lado comprido do colchão para baixo no lado da transferência. (Ver Fig. 1)

Fig. 1



Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 2



8 Posicione a maca de duche *Concerto/Basic* lado a lado com a cama. (Ver Fig. 2)

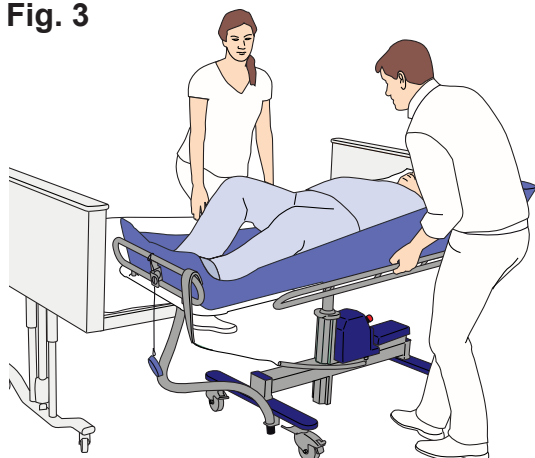
9 Ajuste a altura da maca de duche *Concerto/Basic*, de modo que fique ligeiramente mais alta que a cama.

10 **AVISO!**

Para evitar a queda durante a transferência, certifique-se sempre de que os travões estão acionados em todo o equipamento utilizado.

Acione os travões da maca de duche *Concerto/Basic*. (Ver Fig. 2)

Fig. 3



11 Dobre a guarda lateral da maca de duche *Concerto/Basic* para baixo, do lado oposto ao da transferência. (Ver Fig. 3)

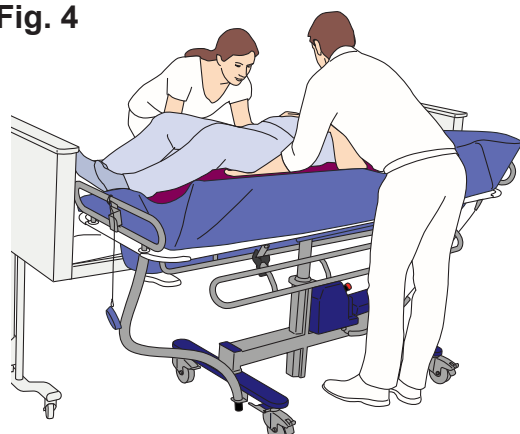
12 Ambos os prestadores de cuidados transferem o paciente para a cama com o auxiliar deslizante. (Ver Fig. 4)

13 Solte os travões da maca de duche *Concerto/Basic*.

14 Afaste a maca de duche *Concerto/Basic* da cama.

15 Retire o auxiliar deslizante do paciente.

Fig. 4



16 Desinfete a maca de duche *Concerto/Basic* após cada utilização, de acordo com a secção *Instruções de limpeza e desinfeção* na página 34, para evitar a contaminação cruzada.

A partir de um elevador de funda (10 passos)

Fig. 1

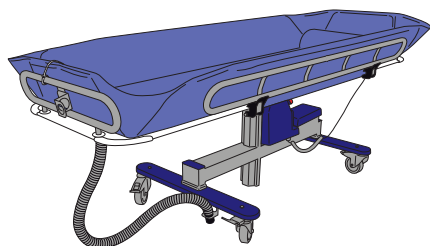


Fig. 2

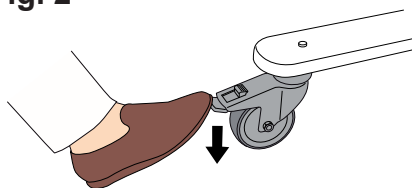
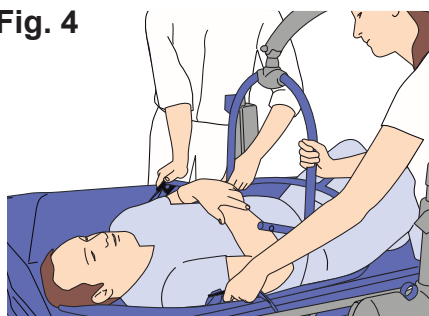


Fig. 3



Fig. 4



Para quaisquer questões relacionadas com a funda, consulte as *Instruções de Utilização* relativas à funda e ao elevador.

Estes passos de transferência aplicam-se a elevadores de chão e de teto com fundas.

- 1 Desça a maca de duche *Concerto/Basic* até à posição mais baixa. (Ver Fig. 1)
- 2 Acione os travões da maca de duche *Concerto/Basic*. (Ver Fig. 2)
- 3 Certifique-se de que ambas as guardas laterais estão dobradas para cima.

4 **AVISO!**

Para evitar a queda, certifique-se de que o paciente está posicionado em conformidade com estas *Instruções de Utilização*.

Desça o elevador com o paciente para cima da maca de duche *Concerto/Basic*. (Ver Fig. 3)

- 5 Solte a funda do elevador. (Ver Fig. 4)
- 6 Afaste o elevador da maca de duche *Concerto/Basic*.
- 7 Ajuste a maca de duche *Concerto/Basic* para uma altura ergonómica.
- 8 Remova a funda do paciente.
- 9 Coloque uma almofada por baixo da cabeça do paciente, para maior conforto.
- 10 Solte os travões da maca de duche *Concerto/Basic*.

Para um elevador de funda

(8 passos)

Para quaisquer questões relacionadas com a funda, consulte as *Instruções de Utilização* relativas à funda e ao elevador.

Estes passos de transferência aplicam-se a elevadores de chão e de teto com fundas.

Fig. 1

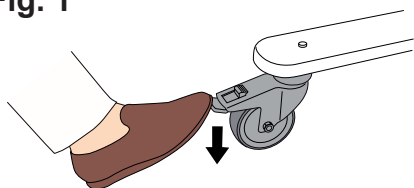


Fig. 2



Fig. 3

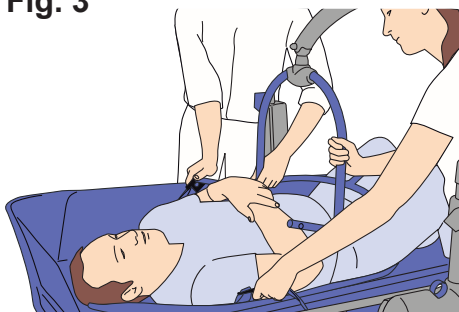


Fig. 4



- 1 Acione os travões da maca de duche *Concerto/Basic*.
(Ver Fig. 1)
- 2 Eleve a maca de duche *Concerto/Basic* para uma altura ergonómica.
- 3 Coloque a funda por baixo do paciente.
- 4 Desça a maca de duche *Concerto/Basic* para a posição mais baixa. (Ver Fig. 2)
- 5 Posicione o elevador por cima do paciente.
- 6 Prenda a funda ao elevador. (Ver Fig. 3)
- 7 Eleve o paciente para fora da maca de duche *Concerto/Basic*. (Ver Fig. 4)
- 8 Desinfete a maca de duche *Concerto/Basic* após cada utilização, de acordo com a secção *Instruções de limpeza e desinfeção na página 34*, para evitar a contaminação cruzada.

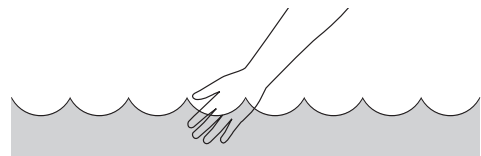
Duche com a maca de duche Concerto/Basic

Caso tenha um painel de chuveiro Arjo, utilize-o de acordo com as respetivas Instruções de Utilização fornecidas em separado.

(12 passos)

- 1 Desloque a maca de duche *Concerto/Basic* para o painel de chuveiro Arjo para uma casa de banho com chuveiro e sanita/pia.
- 2 Certifique-se de que o orifício de escoamento fica sobre a pia.
- 3 Acione os travões e baixe ou eleve a maca de duche *Concerto/Basic* para uma altura de trabalho confortável e ergonómica.
- 4 Levante o punho do chuveiro e segure-o sobre a maca de duche *Concerto/Basic*.
- 5 Regule a misturadora termostática para a temperatura pretendida.

6 **AVISO!**



Para evitar queimaduras, verifique sempre a temperatura da água com a mão antes de direcionar a água para o paciente.

Não utilize luvas, já que estas podem impedir a passagem do calor e, assim, conduzir a enganos em relação à temperatura da água. Direcione o fluxo de água para longe do paciente.

Fig. 1



- Ligue a água do chuveiro.
- 7 Regule a temperatura e o fluxo de água da forma mais satisfatória para o paciente.
- 8 Lave o paciente. (Ver Fig. 1)
- 9 Após o duche, desligue a água e seque o paciente.
- 10 Solte os travões.
- 11 Eleve a maca de duche *Concerto/Basic* para uma altura ergonómica e transporte o paciente de volta.
- 12 Desinfete a maca de duche *Concerto/Basic* após cada utilização, de acordo com a secção *Instruções de limpeza e desinfeção na página 34*, para evitar a contaminação cruzada.

Página intencionalmente deixada em branco

Uso nos cuidados de saúde domésticos

Para Distribuidores e Agências de Aluguer

Quando transportar a maca de duche *Concerto* para o cliente numa carrinha:

- Certifique-se de que o produto está devidamente preso durante o transporte.
- Evite manobrar a maca de duche em chão sujo quando a transportar para e a partir da carrinha.

Quando entregar a maca de duche *Concerto*, certifique-se de que:

- Lê estas *Instruções de Utilização* juntamente com o destinatário (incluindo parentes e prestadores de cuidados).
- Mostra as características e a utilização prevista descritas nestas *Instruções de Utilização* com a ajuda do produto real.
- O utilizador compreendeu as instruções de limpeza e desinfeção.
- Lê todos os avisos ao destinatário.
- O ambiente cumpre todas as exigências descritas nestas *Instruções de Utilização*.

Limpeza e desinfeção:

- Certifique-se de que o procedimento de limpeza e desinfeção descrito nestas *Instruções de Utilização* é sempre efetuado antes que o produto seja entregue a um novo utilizador.
- Certifique-se de que o procedimento de limpeza e desinfeção descrito nestas *Instruções de Utilização* é sempre efetuado antes e após qualquer tipo de procedimento de serviço.

Utilizar a maca de duche *Concerto*

Antes de utilizar a maca de duche *Concerto* em casa, certifique-se de que: (Ver Fig. 1-3)

AVISO!

Para evitar que o equipamento se incline e o paciente caia, não o utilize em pisos com calhas de escoamento, buracos ou declives superiores a 1:50 (1,15°).

- Todos os prestadores de cuidados, incluindo os parentes, leram e compreenderam estas *Instruções de Utilização*.
- Todas as carpetes e tapetes existentes no ambiente foram retirados.
- Todas as limitações ambientais foram retiradas.
- Todas as escadas e extremidades têm uma porta e uma proteção de segurança para evitar que o elevador role por elas abaixo.
- Existe espaço suficiente no local para usar a maca de duche.

Quando armazenar a maca de duche *Concerto*, certifique-se de que:

AVISO!

Para evitar estrangulamento, certifique-se de nunca deixar crianças sozinhas perto do equipamento.

- As crianças não podem ter acesso à maca de duche.
- Os animais de estimação não entram em contacto com a maca de duche.
- O ambiente de armazenamento cumpre os requisitos de acordo com as *Especificações técnicas* na página 44.

Fig. 1

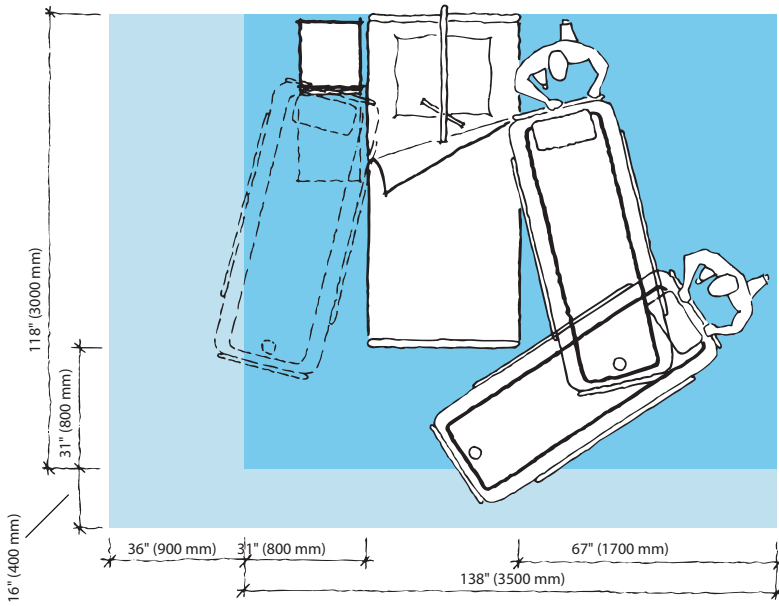


Fig. 2

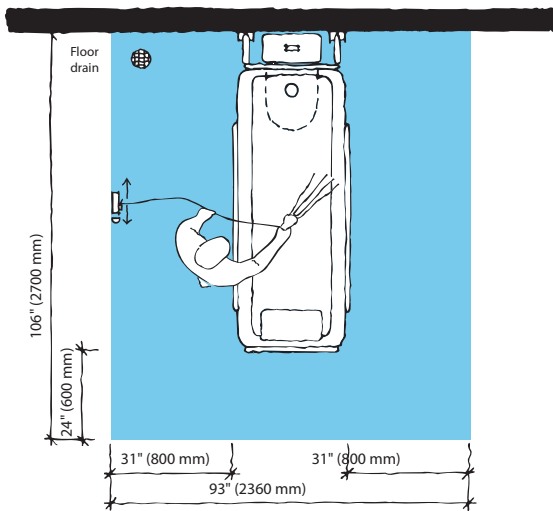
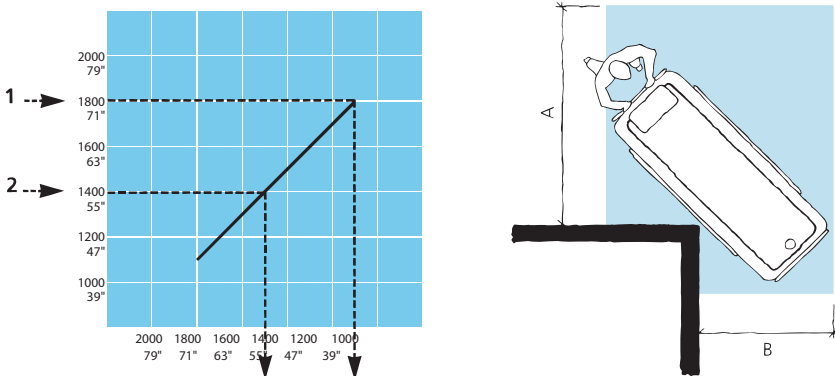


Fig. 3

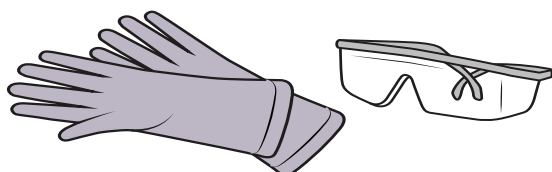


Instruções de limpeza e desinfeção

O dispositivo deve ser limpo e desinfetado a intervalos regulares e entre pacientes.

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Arjo para esclarecer qualquer dúvida relativamente à limpeza e desinfeção do dispositivo.

AVISO!



Para evitar lesões nos olhos e na pele, utilize sempre óculos e luvas de proteção quando manusear desinfetante.

Se ocorrer contacto, enxague com água abundante. Se os olhos ou pele ficarem irritados, contacte um médico.

Leia sempre as IU e a ficha de dados de segurança (FDS) do desinfetante.

AVISO!

Para evitar contaminação cruzada, respeite sempre as instruções de desinfeção contidas nestas *Instruções de Utilização*.

AVISO!

Para evitar irritações nos olhos ou na pele, nunca desinfete na presença de um paciente.

CUIDADO

Para evitar danos no equipamento, siga as advertências nas IU e utilize apenas desinfetantes descritos nestas IU.

CUIDADO

Não utilize qualquer desinfetante em nenhum conector elétrico.

Produtos químicos permitidos

Desinfetante
Arjo Clean
Arjo General Purpose Disinfectant
Arjo Disinfectant Cleanser IV
Arjo All Purpose Disinfectant
Arjo CenKleen IV
Álcool isopropílico $\leq 70\%$ ¹
Etanol 70% ¹
Peróxido de hidrogénio $\leq 1.5\%$ ²
Ácido peracético $\leq 0.25\%$ (2,500 ppm) ^{3,4}
Hipoclorito de sódio (lixívia) $\leq 1\%$ ^{3,4}

¹A parte de borracha do pedal para elevar/baixar pode descolorir após contacto repetido com álcool isopropílico e etanol.

²O colchão e as almofadas podem descolorir após contacto repetido com o peróxido de hidrogénio.

³A pega de bloqueio horizontal pode descolorir após contacto repetido com hipoclorito de sódio (lixívia) e ácido peracético.

⁴O colchão e as almofadas irão descolorir e, possivelmente, reduzir a vida útil após contacto repetido com hipoclorito de sódio (lixívia) ou ácido peracético.

Acessórios para desinfetar a maca de duche Concerto

- Luvas de proteção
- Óculos de proteção
- Garrafa aspersora com desinfetante ou manípulo aspersor de desinfetante com desinfetante
- Garrafa aspersora com água ou punho de duche com água
- Panos - molhados e secos
- Toalhas descartáveis
- Escova de cerdas suave
- Escova macia com cabo comprido

Siga sempre estes 24 passos para uma limpeza e desinfecção adequadas

Se for utilizado um painel de duche Arjo, consulte as respetivas *Instruções de Utilização*.

Remover resíduos visíveis (passos 1-4 de 24)

- 1 Retire a mangueira de drenagem com todas as suas peças, de acordo com a secção *Retirar a mangueira de drenagem (2 passos) na página 18*. Retire todas as almofadas.
- 2 Limpe os resíduos visíveis da maca de duche *Concerto* com um pano embebido em água ou, caso seja mais adequado, pulverizando água/molhando com o chuveiro e usando uma escova, e/ou seque com um pano limpo. Comece na parte de cima e depois desça.
- 3 Limpe os resíduos visíveis de todas as peças retiradas com um pano embebido em água ou molhe com o chuveiro, utilizando uma escova, e/ou seque com um pano limpo.
- 4 Pulverize água para o ralo/molhe-o com o chuveiro. Use uma escova com cabo comprido para esfregar o orifício de escoamento no colchão e a saída de escoamento.

Limpeza (passos 5-13 de 24)

- 5 Coloque luvas e óculos de proteção.
- 6 Certifique-se de que o desinfetante é misturado de acordo com as instruções constantes no rótulo da garrafa de desinfetante ou de acordo com as proporções de mistura indicadas nas *Instruções de Utilização* do painel de chuveiro.
- 7 Pulverize desinfetante sobre a maca de duche *Concerto*. Utilize uma escova e esfregue bem, especialmente nas pegas e no comando manual.
- 8 Enxague a maca de duche *Concerto* com água abundante (aprox. 25 °C (77 °F)) até remover todo o desinfetante.
- 9 Pulverize desinfetante sobre as peças retiradas, o orifício de escoamento no colchão e a saída de escoamento. Utilize uma escova embebida em desinfetante para limpar, e esfregue bem.
- 10 Enxague as peças retiradas, o orifício de escoamento no colchão e a saída de escoamento com água abundante até remover todo o desinfetante.
- 11 Embeba um pano em desinfetante e limpe todas as outras áreas, tais como o chassi.

- 12 Molhe um novo pano com água e remova todos os vestígios de desinfetante nas outras áreas. Ao remover o desinfetante, é necessário passar o pano ocasionalmente por água corrente.
- 13 Se não for possível remover o desinfetante, pulverize água sobre a parte afetada e limpe-a com toalhas descartáveis. Repita o processo até remover todo o desinfetante.

Desinfecção (passos 14-24 de 24)

- 14 Pulverize desinfetante sobre a maca de duche *Concerto*.
- 15 Deixe o desinfetante atuar durante o tempo indicado nas instruções do rótulo da garrafa de desinfetante.
- 16 Pulverize desinfetante sobre as peças retiradas, o orifício de escoamento no colchão e a saída de escoamento.
- 17 Deixe o desinfetante atuar durante o tempo indicado nas instruções do rótulo da garrafa de desinfetante.
- 18 Embeba um pano em desinfetante e limpe todas as outras áreas, tais como o chassi.
- 19 Deixe o desinfetante atuar durante o tempo indicado nas instruções do rótulo da garrafa de desinfetante.
- 20 Pulverize água ou molhe com o chuveiro (aprox. 25 °C (77 °F)) e limpe com um pano limpo para remover todos os vestígios de desinfetante da maca de duche *Concerto*. O pano deve ser passado ocasionalmente por água corrente durante a remoção do desinfetante.
- 21 Pulverize água ou molhe com o chuveiro (aprox. 25 °C (77 °F)) e limpe com um pano limpo para remover todos os vestígios de desinfetante das peças retiradas, do orifício de escoamento no colchão e da saída de escoamento. O pano deve ser passado ocasionalmente por água corrente durante a remoção do desinfetante.
- 22 Pulverize água ou molhe com o chuveiro (aprox. 25 °C (77 °F)) e limpe com um pano limpo para remover todos os vestígios de desinfetante nas restantes áreas, tais como o chassi. O pano deve ser passado ocasionalmente por água corrente durante a remoção do desinfetante.
- 23 Se não for possível remover o desinfetante, pulverize água sobre a parte afetada e limpe-a com toalhas descartáveis. Repita o processo até remover todo o desinfetante.
- 24 Deixe secar todas as peças.

Instruções da Bateria

AVISO!

Para prevenir lesões, **NÃO** esmague, fure, abra, desmonte ou interfira de alguma forma mecânica na bateria.

- **Se a caixa da bateria estalar e o eletrólito entrar em contacto com a pele ou a roupa, lave imediatamente com água abundante.**
- **Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, lave com água abundante e procure imediatamente assistência médica.**
- **A inalação dos gases da bateria pode causar perturbações respiratórias. Ventile bem com ar fresco e procure obter assistência médica.**

- Tenha cuidado para não deixar cair a bateria.
- Entre em contacto com as autoridades locais para obter instruções quando quiser eliminar baterias.
- Verifique a etiqueta na bateria.

Armazenamento de baterias

- A bateria é fornecida carregada. Contudo, recomendamos que recarregue a bateria após a receção para compensar a descarga progressiva natural.
- Quando não está em uso, esta bateria descarrega-se progressiva e lentamente.
- Uma bateria que não esteja em utilização deve ser armazenada a uma temperatura entre $-0\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($32\text{ }^{\circ}\text{F}$) e $+30\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($86\text{ }^{\circ}\text{F}$).
- Para o máximo desempenho da bateria, não a armazene a uma temperatura superior a $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($122\text{ }^{\circ}\text{F}$).

Intervalos de carga

- Para prolongar a vida da bateria, recarregue-a a intervalos regulares, ou seja, todas as noites.
- Se a maca de duche *Concerto* for utilizada com frequência, recomenda-se a utilização de duas baterias, uma em operação e a outra como bateria de reserva no carregador.

- Recomenda-se que a bateria que não esteja em utilização seja mantida no carregador. Não existe risco de sobrecarregar a bateria.

Vida útil da bateria

Certifique-se de que tem sempre duas baterias em bom estado de funcionamento, uma para utilização e uma em armazenamento.

Se estiver a utilizar uma bateria recentemente carregada e o indicador começar a piscar e emitir um sinal sonoro após a realização de apenas algumas atividades, está na altura de encomendar uma bateria nova.

NOTA

Para evitar que o equipamento deixe de funcionar, carregue a bateria quando o LED de aviso se acender.

NOTA

A bateria pode ficar na unidade do carregador, mesmo quando está totalmente carregada, sem ficar danificada.

Aviso de carga fraca

O LED de aviso de carga da bateria fraca encontra-se na cobertura da unidade hidráulica, no chassi. Se a bateria estiver fraca, o LED de aviso fica amarelo quando os botões do controlo manual são premidos. Nesse caso, a bateria deverá ser recarregada o mais rapidamente possível.

Instalação do Carregador

Consulte as *Instruções de Utilização do carregador de bateria NCA-X000*.

Como trocar a bateria

Consulte as *Instruções de Utilização do carregador de bateria NCA-X000*.

Cuidados e manutenção preventiva

Obrigações do prestador de cuidados

A maca de duche *Concerto/Basic* está sujeita a desgaste e avarias; as seguintes ações devem ser executadas nos momentos indicados para assegurar que o equipamento permanece dentro da especificação original de fabrico.

AVISO!

Para evitar avarias que conduzam a lesões, assegure-se de que são realizadas inspeções regulares e que o programa de manutenção recomendado é respeitado. Em alguns casos, devido ao uso intensivo do produto e à exposição a um ambiente agressivo, as inspeções devem ser mais frequentes. Os regulamentos e especificações locais podem ser mais exigentes que o programa de manutenção recomendado.

NOTA

O produto não pode ser sujeito a manutenção e assistência durante a utilização com o paciente.

ESQUEMA DE MANUTENÇÃO PREVENTIVA: Maca de duche Concerto/Basic

OBRIGAÇÕES DO PRESTADOR DE CUIDADOS Ação/Verificação	Todos os DIAS	Todas as SEMANAS	Todos os ANOS
Desinfecção	X		
Inspecionar visualmente todas as partes expostas		X	
Inspecionar visualmente as conexões mecânicas		X	
Realizar um teste funcional		X	
Verificar o comando manual e o cabo (maca de duche <i>Concerto Electric</i>)		X	
Verificar e limpar as rodas		X	
Inspecionar visualmente a bateria e o carregador da bateria (maca de duche <i>Concerto Electric</i>)		X	
Verificar o colchão e a almofada para a cabeça/em cunha		X	
Verificações anuais apenas por técnicos qualificados			X

AVISO!

Para evitar lesões no paciente e no prestador de cuidados, nunca modifique o equipamento nem use peças incompatíveis.

Obrigações do prestador de cuidados

As obrigações do prestador de cuidados devem ser efetuadas apenas por pessoal com conhecimento suficientemente acerca da maca de duche *Concerto/Basic* e de acordo com as instruções contidas nestas *Instruções de Utilização*.

Todos os dias

Desinfecção

- A maca de duche *Concerto/Basic* tem de ser desinfetada imediatamente após a utilização. Os desinfetantes e champôs normais devem ser utilizados nas **concentrações recomendadas**. Para mais instruções de limpeza/desinfecção, consulte a secção *Instruções de limpeza e desinfecção* na página 34.

Todas as semanas

Inspecionar visualmente todas as partes expostas

- Inspeccione especialmente as zonas em que há contacto direto com o paciente ou prestador de cuidados. Certifique-se de que não existem fendas ou arestas vivas que possam provocar ferimentos no paciente ou no prestador de cuidados, ou que possam comprometer a higiene. (Ver Fig. 1)

- Verifique a mangueira de drenagem com todos os componentes. Substitua as peças danificadas. (Ver Fig. 2)

Verificar as conexões mecânicas (maca de duche *Concerto*)

- Incline a maca. Inspeccione visualmente os dois parafusos que prendem a maca ao chassi. Não são permitidas folgas. (Ver Fig. 3)
- Quando estiver inclinada, verifique se a maca tem fendas. (Ver Fig. 4)

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 1

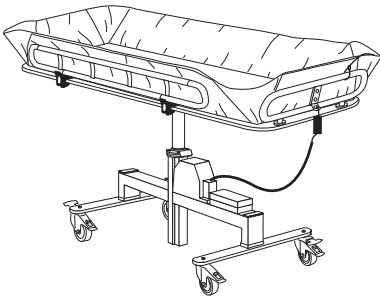


Fig. 2

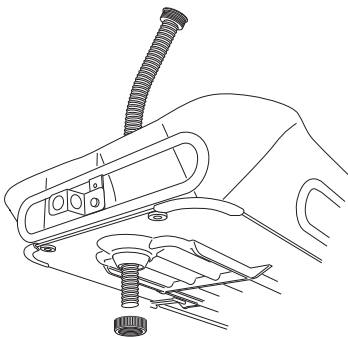


Fig. 3

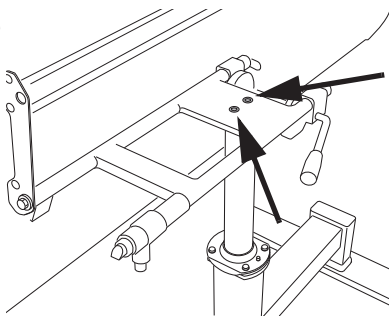


Fig. 4

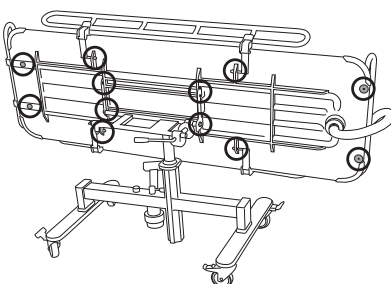


Fig. 5

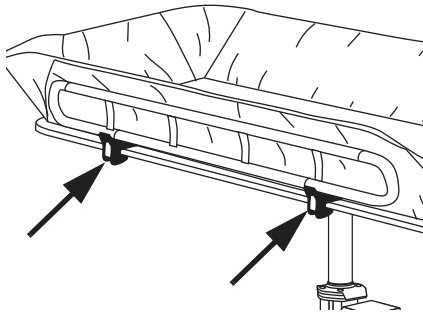


Fig. 6

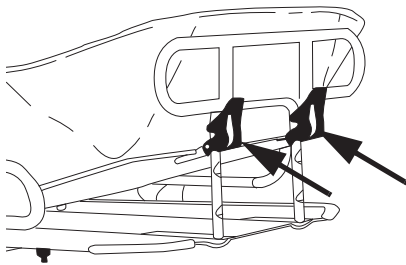


Fig. 7

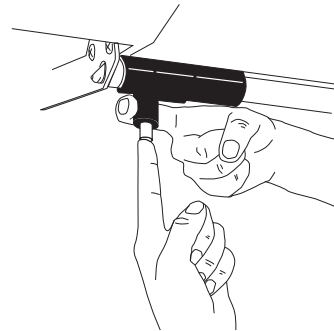
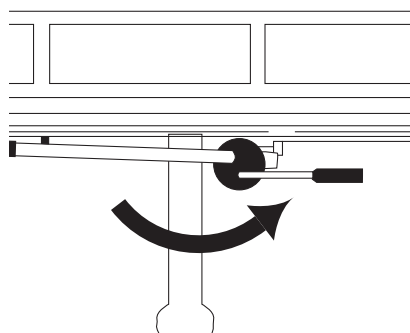


Fig. 8



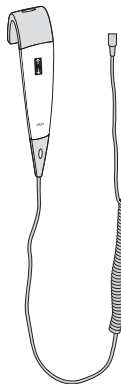
Execute um teste de funcionamento, verifique:

- Trincos nas guardas laterais (**Ver Fig. 5**)
- Trincos do apoio para as costas (**Ver Fig. 6**)
- Função de inclinação (maca de duche *Concerto*) (**Ver Fig. 7**)
- Bloqueio horizontal (maca de duche *Concerto*) (**Ver Fig. 8**)

Certifique-se de que o sistema hidráulico está a funcionar suavemente (elevação e descida)

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 9



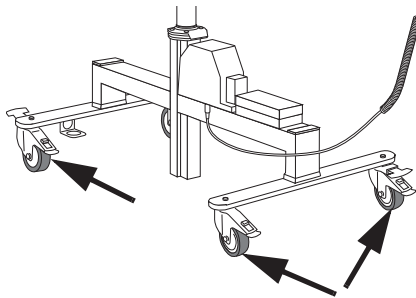
Verificar o comando manual e o cabo (maca de duche *Concerto Electric*)

- Verifique visualmente o estado do comando manual e do respetivo cabo. (Ver Fig. 9)

Verificar e limpar as rodas

- Verifique se as rodas estão bem seguras e rodam e giram livremente. Lave com água (o funcionamento pode ser afetado pelo sabão, cabelos, pó e químicos da limpeza do chão). Verifique os travões e os dispositivos de condução em linha reta. (Ver Fig. 10)

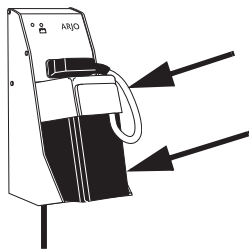
Fig. 10



Inspecionar visualmente a bateria e o carregador da bateria (maca de duche *Concerto Electric*)

- Inspeccione visualmente o estado do carregador da bateria, o respetivo cabo e a bateria. Remova-os e substitua-os imediatamente em caso de danos. (Ver Fig. 11)

Fig. 11

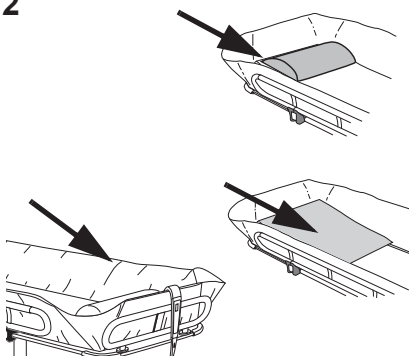


Verificar o colchão e a almofada para a cabeça/em cunha

- Certifique-se de que não existem fendas ou rasgões que permitam a entrada de água no enchimento. Em caso de danos deste tipo, substitua as partes danificadas para evitar contaminação cruzada. (Ver Fig. 12)

Continue com os passos na página seguinte.

Fig. 12



Verificações anuais apenas por técnicos qualificados

A maca de duche *Concerto* tem de ser sujeita a manutenção uma vez por ano, de acordo com o *Manual de reparações e manutenção*.

AVISO!

Para evitar lesões e/ou a utilização insegura do produto, as atividades de manutenção devem ser executadas com a frequência correta e por pessoal qualificado usando as ferramentas, peças e conhecimentos corretos do procedimento. O pessoal qualificado deve possuir formação documentada sobre a manutenção deste dispositivo.

NOTA

Todas as obrigações do prestador de cuidados devem ser controladas durante a Assistência por Pessoal Habilitado. Para detalhes, consulte as instruções de serviço separadas.

APENAS PARA O REINO UNIDO: A legislação LOLER e PUWER requer uma inspeção semestral completa e uma assistência anual, ou um esquema alternativo realizado por uma pessoa competente.

Resolução de problemas

Resolução de problemas da maca de duche *Concerto Electric*

NOTA

Se o produto não funcionar conforme o previsto, contacte imediatamente o seu representante local da Arjo para obter assistência.

PROBLEMA	AÇÃO
A <i>Concerto Electric</i> sobe ou desce após a libertação dos botões do comando manual.	Ative o botão de paragem de emergência e retire a bateria. Retire o paciente da <i>Concerto Electric</i> e entre em contacto com pessoal qualificado.
A <i>Concerto Electric</i> não sobe nem desce quando se pressiona os botões do comando manual.	<ol style="list-style-type: none">1 Certifique-se de que o botão de paragem de emergência está inativo, rodando o botão vermelho no sentido horário.2 Certifique-se de que a bateria está totalmente encaixada no compartimento da bateria.3 Certifique-se de que a bateria está carregada. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>AVISO! Para evitar lesões, certifique-se de que o paciente nunca é deixado sozinho.</p></div>
É difícil manobrar a <i>Concerto Electric</i> durante o transporte.	<ol style="list-style-type: none">1 Certifique-se de que todos os travões estão libertados.2 Certifique-se de que todas as rodas rodam e giram livremente.3 Se nenhum dos passos acima ajudar, retire o paciente da <i>Concerto Electric</i> e entre em contacto com pessoal qualificado.
A <i>Concerto Electric</i> emite sons anormais durante a elevação ou o transporte.	Retire o paciente da <i>Concerto Electric</i> e entre em contacto com pessoal qualificado.
ALARME	AÇÃO
Um LED amarelo na cobertura do chassi, junto ao suporte da bateria, acende-se continuamente quando a <i>Concerto Electric</i> está a ser elevada.	A bateria precisa de ser carregada - complete a operação de transferência em progresso e mude para uma bateria totalmente carregada. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"><p>AVISO! Para evitar lesões, certifique-se de que o paciente nunca é deixado sozinho.</p></div>
São efetuadas apenas algumas atividades antes que o indicador da bateria pisque e emita um sinal sonoro.	Substitua a bateria por uma que esteja totalmente carregada. Se estiver a utilizar uma bateria recentemente carregada e o indicador começar a piscar e emitir um sinal sonoro após a realização de apenas algumas atividades, está na altura de encomendar uma bateria nova.

Resolução de problemas da maca de duche *Concerto Hydraulic* e *Basic*

PROBLEMA	AÇÃO
A maca de duche <i>Concerto/Basic</i> não sobe quando o pedal é bombeado.	Certifique-se de que a maca de duche <i>Concerto/Basic</i> não se encontra na posição mais elevada.
A maca de duche <i>Concerto/Basic</i> não desce quando o pedal é pressionado para baixo.	Certifique-se de que a maca de duche <i>Concerto/Basic</i> não se encontra na posição mais baixa.
A maca de duche <i>Concerto/Basic</i> não sobe nem desce quando o pedal é utilizado.	Retire o paciente da maca de duche <i>Concerto/Basic</i> e entre em contacto com pessoal qualificado.


NOTA

Se não for possível resolver o problema com as ações descritas de resolução de problemas, entre em contacto com pessoal qualificado.

Especificações técnicas

Generalidades	
SWL (Carga de Trabalho Segura = paciente + água)	175 kg (385 lbs)
Peso máximo do paciente	150 kg (330 lbs)
Peso <i>Basic</i>	72 kg (159 lbs)
Peso da maca de duche <i>Concerto Hydraulic</i>	75 kg (165 lbs)
Peso da maca de duche <i>Concerto Electric</i>	79 kg (174 lbs)
Peso máximo total do elevador <i>Basic</i> (elevador + paciente + água)	247 kg (544 lbs)
Peso máximo total do elevador hidráulico <i>Concerto</i> (elevador + paciente + água)	250 kg (550 lbs)
Peso máximo total do elevador elétrico <i>Concerto</i> (elevador + paciente + água)	254 kg (559 lbs)
Classe de proteção	IP24 IP: Proteção contra entrada X: Proteção contra contacto e entrada de objetos não especificada para este produto 4: Água salpicada em qualquer direção sobre o produto não afeta a segurança nem o seu desempenho essencial
Grau de poluição	2

Maca de duche Concerto Hydraulic/Basic	
Força operacional: Força para acionar o pedal ao elevar a maca	110 N
Força operacional: Força para acionar o pedal ao descer a maca	114 N

Maca de duche Concerto Electric	
Equipamento médico	tipo 
Força operacional: Botão no controlo manual	3,0 N
Classe de Proteção do controlo manual	IP X7 IP: Proteção contra entrada X: Proteção contra contacto e entrada de objetos não especificada para este produto 7: a imersão do produto até 1 m não afeta a segurança nem o seu desempenho essencial
Tensão nominal do elevador	12V CC
Bateria n.º 102193	selada de chumbo-ácido
Carregador da bateria	NCA 1000 - EU (Europa) NCA 2000 - GB (Grã-Bretanha) NCA 3000 - CH (Suíça) NCA 4000 - US (EUA) NCA 6000 - AU (Austrália)
Capacidade da bateria	6,5 Ah
Tensão da bateria	12 V CC
Ciclo de funcionamento máximo - Acionador do elevador	ED: 1 minuto LIGADO, 9 minutos DESLIGADO
Nível de ruído	70 dB (A)
Potência do motor	200 VA

Combinação permitida	
A maca de duche <i>Concerto</i> integra-se com os seguintes produtos Arjo	Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, Maxi Sliding Sheet
Não são permitidas outras combinações	

Operação, transporte e armazenamento	
Temperatura	+10 °C a +40 °C (+50 °F a +104 °F) Operação -20°C a +70°C (-4°F a +158°F) Transporte -20°C a +70°C (-4°F a +158°F) Armazenamento
Humidade	30-75% Operação 10-80% Transporte 10-80% Armazenamento
Pressão atmosférica	800 hPa a 1060 hPa Operação 500 hPa a 1100 hPa Transporte 500 hPa a 1100 hPa Armazenamento

Reciclagem

Embalagem

Madeira e cartão canelado reciclável

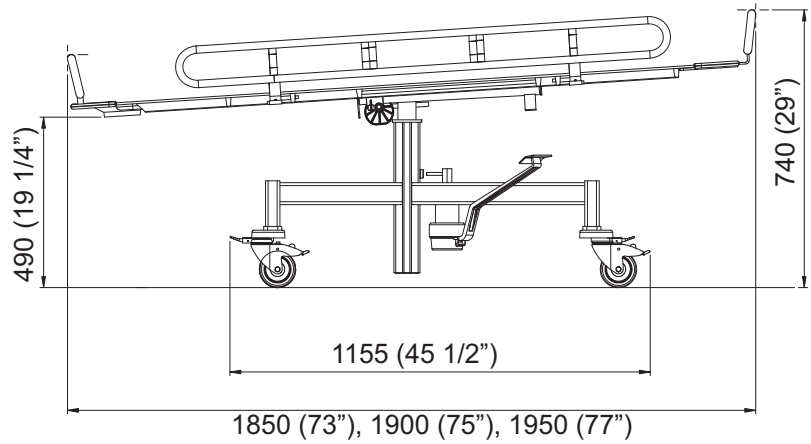
Eliminação em fim de vida

- Todas as baterias do produto deverão ser recicladas em separado. As baterias deverão ser eliminadas em conformidade com os regulamentos nacionais ou locais.
- As fundas, incluindo reforços/estabilizadores, material de acolchoamento e quaisquer outros têxteis, polímeros ou materiais de plástico, etc., deverão ser triados como resíduos combustíveis.
- Os sistemas de elevador com componentes elétricos e eletrônicos ou um cabo elétrico deverão ser desmontados e reciclados em conformidade com a Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (WEEE) ou em conformidade com os regulamentos locais ou nacionais.
- Os componentes compostos majoritariamente por diferentes tipos de metal (contendo mais de 90% de metal por peso) por exemplo, barras de suporte, calhas, suportes verticais, etc., deverão ser reciclados como metais.

Dimensões

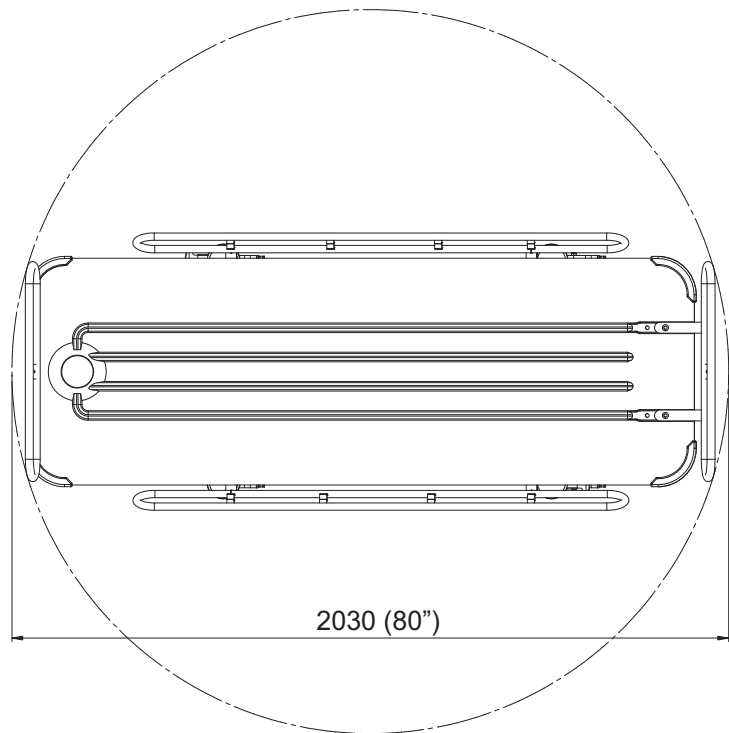
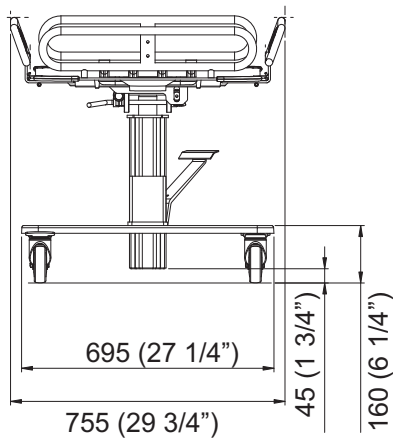
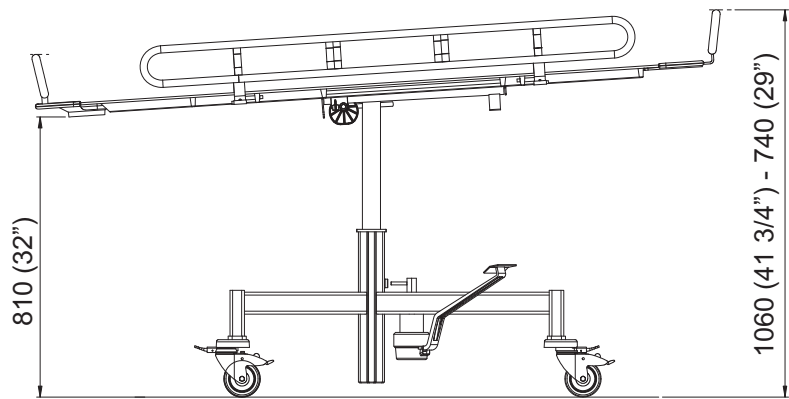
Maca de duche Concerto Hydraulic

Posição inclinada mais baixa



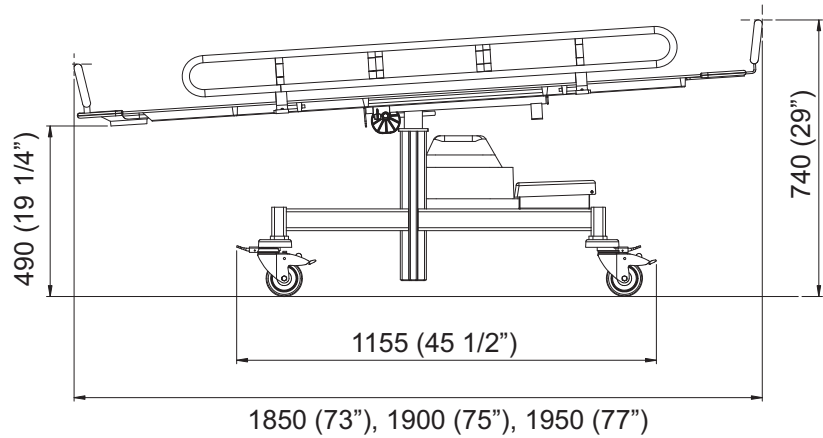
mm (polegadas) Curso: 320 (12 1/2")

Posição inclinada mais elevada



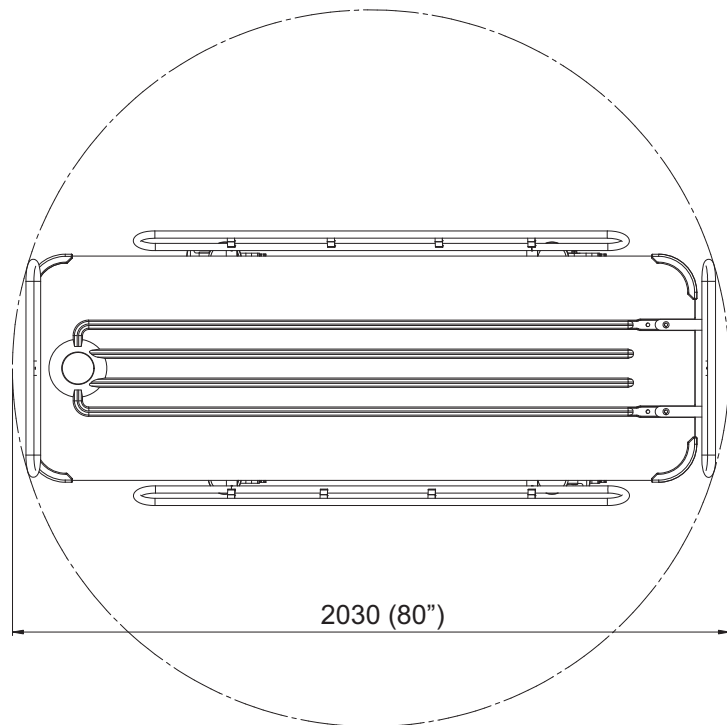
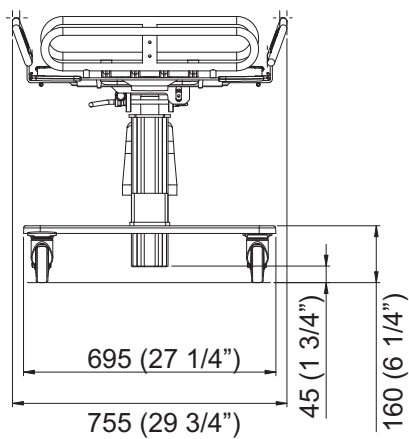
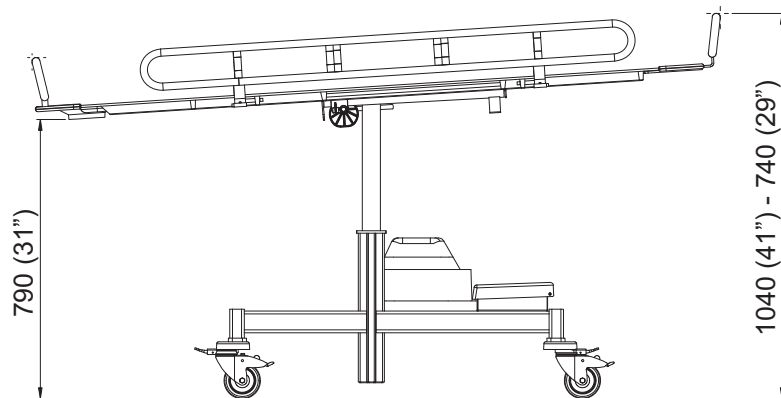
**Maca de duche
Concerto Electric**

**Posição inclinada
mais baixa**



**mm (polegadas)
Curso: 300 (11 3/4")**

**Posição inclinada
mais elevada**


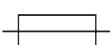








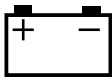
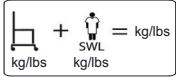



Etiquetas

Explicação das etiquetas

Etiqueta da bateria	Especifica informações relacionadas com a segurança e o ambiente para a bateria.
Etiqueta de características	Especifica o desempenho técnico e requisitos, por exemplo potência de entrada, voltagem de entrada e peso máximo do paciente, etc.
Etiqueta de identificação	Especifica a identificação, número de série e ano e mês de produção do produto.

Explicação dos símbolos

SWL	Define a carga total máxima do paciente, da água ou de qualquer outra carga que possa estar no elevador.
Peso máx. do paciente	Define o peso máximo do paciente.
	Curso - Define a variação da altura de elevação do elevador
IP 24	Classe de proteção contra salpicos de água
12 V CC	Tensão de alimentação
200 VA	Potência máxima do motor
	Fusível F1: T15 AL 250 V
6,5Ah	Capacidade
	Tipo B, Parte aplicada: proteção contra choques elétricos em conformidade com EN/IEC 60601-1.
	Leia as <i>Instruções de Utilização</i> antes de usar
	Separe os componentes elétricos e eletrônicos para a reciclagem de acordo com a Diretiva Europeia EU 2012/19/EU

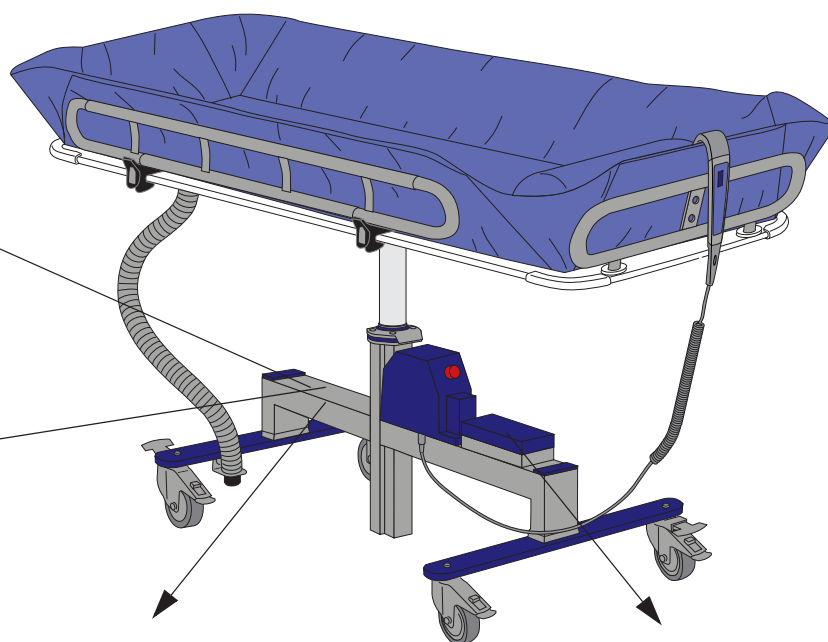
Modo de operação (ED)	Modo de funcionamento para a função Hi/Lo: ED máximo 10%; Máximo 1 minuto LIGADO; Mínimo 9 minutos DESLIGADO
	Marca CE que indica a conformidade com a legislação harmonizada da Comunidade Europeia
	Indica que o produto é um Dispositivo médico de acordo com o regulamento relativo a dispositivos médicos da UE 2017/745
	Marcação TÜV. A segurança do elevador foi testada de acordo com as Aprovações e Lista de Normas.
	A fonte de alimentação deste equipamento é uma bateria.
1 min. ligado/ 9 min. desligado	Modo de funcionamento para a função Hi/Lo: ED máximo 10%; Máximo 1 minuto LIGADO; Mínimo 9 minutos DESLIGADO
	Massa total do equipamento, incluindo a carga útil de segurança
	Nome e endereço do fabricante
	Data de fabrico
	Identificador único do dispositivo

*Etiqueta de características
(Concerto Electric - maca
de duche)*

*Etiqueta de características
(Concerto Hydraulic
e Basic - maca de duche)*

Etiqueta de identificação

*Etiqueta
da bateria
(Maca de duche Concerto Electric)*



Página intencionalmente deixada em branco

Compatibilidade Eletromagnética

O produto foi testado quanto à conformidade com as normas regulamentares em vigor relativamente à sua capacidade de bloquear interferência eletromagnética (EMI) de fontes externas.

Alguns procedimentos podem ajudar a reduzir as interferências eletromagnéticas:

- Utilize apenas cabos e peças sobressalentes Arjo para evitar o aumento das emissões e a diminuição da imunidade, o que pode comprometer o funcionamento correto do equipamento.
- Certifique-se de que outros dispositivos as áreas de vigilância de pacientes e/ou suporte vital cumprem as normas de emissões aceites.

ADVERTÊNCIA

Os equipamentos de comunicações sem fios, como dispositivos de redes informáticas sem fios, telemóveis, telefones sem cabo e respetivas estações de base, walkie-talkies, etc. podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a pelo menos 1,5 m de distância do equipamento.


Ambiente previsto: Ambientes de cuidados de saúde domiciliários e instalações de cuidados de saúde profissionais.

Exceções: Equipamento cirúrgico HF e a sala blindada de RF de uma ME SYSTEM para imagiologia de ressonância magnética.

ADVERTÊNCIA

A utilização deste equipamento próximo a, ou empilhado com, outros equipamentos deve ser evitada, pois pode resultar em operação incorreta. Se a referida utilização for necessária, este equipamento, bem como os restantes, devem ser verificados para confirmar se estão a funcionar normalmente.

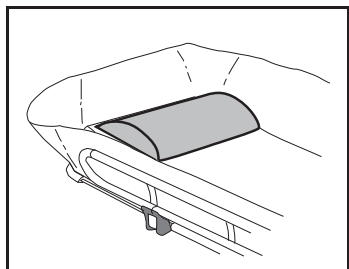
Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas		
Teste de emissões	Conformidade	Orientações
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	O equipamento utiliza energia RF apenas para as suas funções internas. Portanto, as suas emissões de RF são muito baixas e é improvável que causem qualquer interferência com equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	O equipamento é adequado para ser usado em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles diretamente ligados à rede pública de fornecimento de energia elétrica de baixa tensão que abastece os edifícios domésticos.

Orientações e declaração do fabricante - imunidade eletromagnética			
Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601-1-2	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético – orientações
Descarga eletrostática (DEE) EN 61000-4-2	±2 kV, ± 4kV, ±8 kV, ±15 kV ar ± 8kV contacto	±2 kV, ± 4kV, ±8 kV, ±15 kV ar ± 8kV contacto	Os pavimentos devem ser de madeira, betão ou tijoleira de cerâmica. Se os pavimentos estiverem cobertos com material sintético, a humidade relativa deve ser de, pelo menos, 30%.
Perturbações de condução induzida pelos campos de RF EN 61000-4-6	3V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	3V em 0,15 MHz a 80 MHz 6 V dentro das bandas ISM e de rádio amador entre 0,15 e 80 MHz 80% AM a 1 kHz	Os equipamentos portáteis e móveis de comunicação de RF devem ser utilizados a uma distância nunca inferior a 1 metro de qualquer componente do produto, incluindo os cabos, se a potência de saída dos transmissores exceder 1 W ^a . A intensidade de campo de transmissores de RF fixos, conforme definido na análise eletromagnética do local deve ser inferior ao nível de conformidade de cada gama de frequências ^b Podem ocorrer interferências nas proximidades de equipamentos identificados com este símbolo: 
Campo eletromagnético de RF irradiado EN 61000-4-3	Ambiente de cuidados de saúde domiciliários 10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	Ambiente de cuidados de saúde domiciliários 10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz	
Campos de proximidade de equipamentos de comunicações sem fios RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz - 9V/m	
Corrente elétrica rápida passageira/descarga EN 61000-4-4	±1kV na porta SIP/SOP Frequência de repetição 100 kHz	±1kV nas portas SIP/SOP Frequência de repetição 100 kHz	
Campo magnético da frequência elétrica EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Os campos magnéticos da frequência elétrica devem estar a níveis característicos de um localização típica num ambiente comercial ou hospitalar típico.

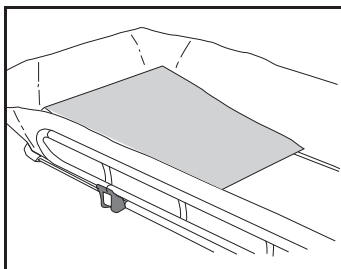
^a As intensidades de campo de transmissores fixos, tais como estações base para telefones via rádio (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, rádio amador, transmissão por rádio AM e FM e TV, não podem ser teoricamente previstas com precisão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores de RF fixos, deverá ser considerada uma avaliação eletromagnética do local. Se as forças do campo medidas no local em que o produto é utilizado excederem o nível de conformidade RF aplicável acima, o produto deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, poderá ser necessário tomar medidas adicionais.

^b No intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as forças de campo devem ser inferiores a 1 V/m.

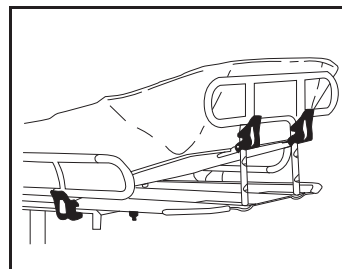
Peças e acessórios



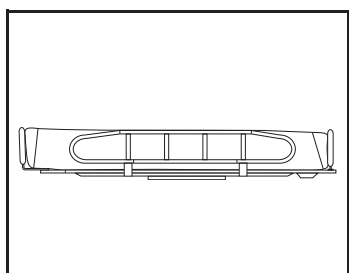
Almofada para a cabeça
8231551-013



Almofada em cunha
100880-01



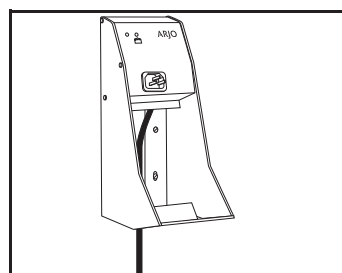
Descanso para as costas ajustável
100806-03



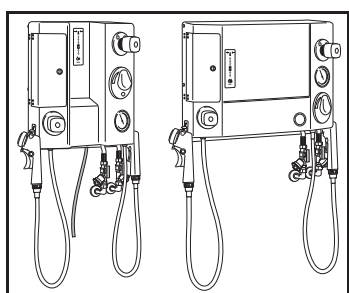
Guardas laterais extra elevada 100805-03



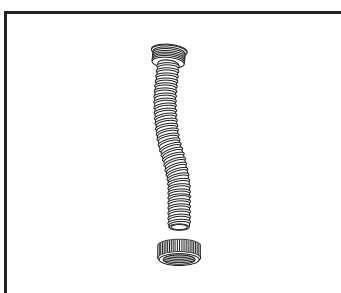
Bateria adicional 102193



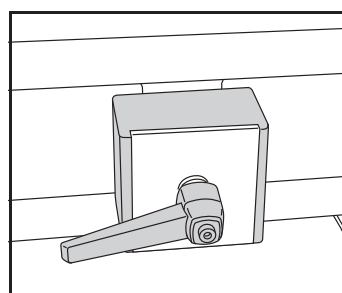
Carregador da bateria
NCAX000-XX



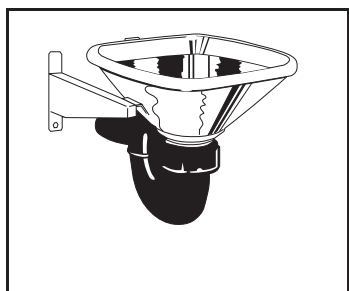
Painel de chuveiro
BCA 1204/1202/1201-04
BCA 1214/1212/1211-04
BCA 1224/1222/1221-04



Mangueira de drenagem
100828
1, 1,5, 2 ou 3 m



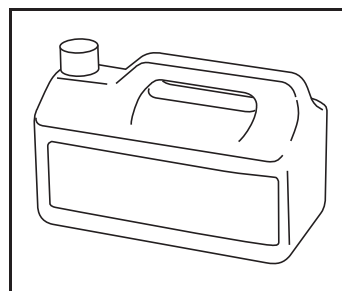
Suporte para garrafa de perfusão 100830



Pia
BDA0815/0816-90



Pia BDA 0891-04
A: Pega de apoio 100837
B: Pia BDA0890-04
C: Estrutura de suporte
100836



Para o desinfetante,
contacte o representante
local da Arjo

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE